

Operator Manual Manuel de l'utilisateur Betriebsanleitung Manual del operador

X-Series

WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, and operating instructions before performing maintenance on or operating any UpRight aerial work platform.

Refer to page 2 for the english language version of this Operator Manual.

AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

Référez-vous à la page 10 pour la version en français de ce manuel de l'utilisateur.

ACHTUNG

Das Bedienungspersonal muß die Sicherheitsregeln und die Bedienungsanweisungen lesen, verstehen und befolgen, bevor Wartungsarbeiten an einer UpRight Scheren-Arbeitsbühne durchgeführt werden oder diese benutzt wird.

Siehe Seite 18 zwecks der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung.

ADVERTENCIA

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad, las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

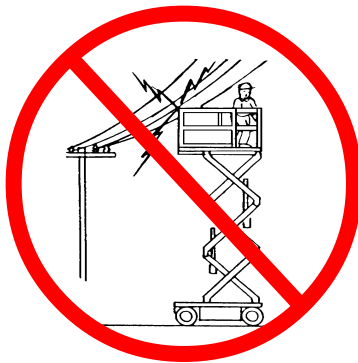
Referirse a la página 26 para la versión en español de este manual del operador.

English Language Section

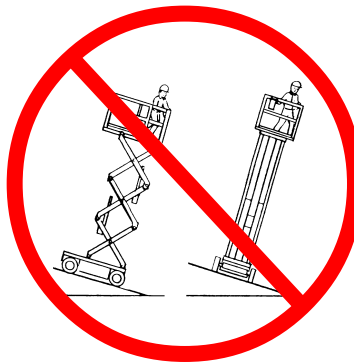
WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, operating instructions and the before operating or performing maintenance on any UpRight aerial work platform.

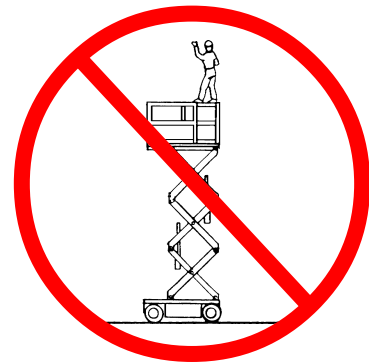
SAFETY RULES



NEVER operate the machine within ten feet of power lines. **THIS MACHINE IS NOT INSULATED.**



NEVER elevate the platform or drive the machine while elevated unless the machine is on firm level surface.



NEVER sit, stand or climb on guardrail or midrail.

NEVER operate the machine in noise levels above 80 dB.

NEVER operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.

NEVER operate the machine if all guardrails are not properly in place and secured with all fasteners properly torqued.

SECURE and lock gate after mounting platform.

NEVER use ladders or scaffolding on the platform.

NEVER attach overhanging loads or increase platform size.

LOOK up, down and around for overhead obstructions and electrical conductors.

DISTRIBUTE all loads evenly on the platform. See the back cover for maximum platform load.

NEVER use damaged equipment. (Contact UpRight for instructions. See toll-free phone number on back cover.)

NEVER change operating or safety systems.

INSPECT the machine thoroughly for cracked welds, loose hardware, hydraulic leaks, damaged control cable, loose wire connections and wheel bolts.

NEVER climb down elevating assembly with the platform elevated.

NEVER perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly.

NEVER recharge batteries near sparks or open flame; batteries that are being charged emit highly explosive hydrogen gas.

AFTER USE secure the work platform against unauthorized use by turning the key switches off and removing the keys.

NEVER replace any component or part with anything other than original UpRight replacement parts without the manufacturers consent.

Introduction

This manual covers all european models of the X-Series Work Platforms. This manual must be stored on the machine at all times.

Pre-Operation and Safety Inspection

Read, understand and follow all safety rules and operating instructions and then perform the following steps each day before use.

1. Open modules and inspect for damage, oil leaks or missing parts.
2. Check the level of the hydraulic oil with the platform fully lowered. Open the Left Module and remove the reservoir cap, oil should be visible in the filler screen. Add ISO #46 hydraulic oil if necessary.
3. Check that fluid level in the batteries is correct (See Battery Maintenance, Page 8).
4. Verify batteries are charged.
5. Check that A.C. extension cord has been disconnected from charger.
6. Check that all guardrails are in place, the Slide out Deck Extension is secured with the pin and all fasteners are properly tightened.
7. Carefully inspect the entire work platform for damage such as cracked welds or structural members, loose or missing parts, oil leaks, damaged cables or hoses, loose connections damaged or missing labels, and tire damage.
8. Move machine, if necessary, to unobstructed area to allow for full elevation.
9. Turn Chassis and Platform Emergency Stop Switches ON (Figure 1 & 2) by pulling the button out.
10. Turn the Chassis Key Switch (Figure 1) to **CHASSIS**.
11. Push Chassis Lift Switch (Figure 1) to **UP** position and fully elevate platform.
12. Visually inspect the elevating assembly, lift cylinder, cables and hoses for damage or erratic operation. Check for missing or loose parts.
13. Verify that the Pot Hole Protection Supports have rotated into position under each module.
14. Partially lower the platform by pushing Chassis Lift Switch to **DOWN**, and check operation of the audible lowering alarm.
15. Open the Chassis Emergency Lowering Valve (Figure 3) to check for proper operation by pulling and holding the knob out. Once the platform is fully lowered, close the valve by releasing the knob.
16. Turn the Chassis Key Switch to **DECK**.
17. Close and latch the module doors.
18. Check that route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs, is level and capable of supporting the wheel loads.
19. Turn the Controller Key Switch to **ON**.
20. Unhook Controller from guardrail. Firmly grasp Controller while performing the following checks from the ground.



WARNING



STAND CLEAR of the work platform while performing the following checks.

Protect control console cable from possible damage while performing checks.

21. Pull Emergency Stop Button out to the ON position.
22. Position Function Switch to **DRIVE**. For 20W, 26, and 32 models, use both **HI** and **LOW** drive when performing step 22.
23. Grasp the Control Lever so the Interlock Lever is depressed (releasing the Interlock Lever cuts power to Controller), slowly position the Control Lever to **FORWARD** then **REVERSE** to check for speed and directional control. The farther you push or pull the Control Lever from center the faster the machine will travel.
24. Push Steering Switch **RIGHT** then **LEFT** to check for steering function.
25. Push in the Emergency Stop Switch Button.
26. Rehook Controller on side guardrail.

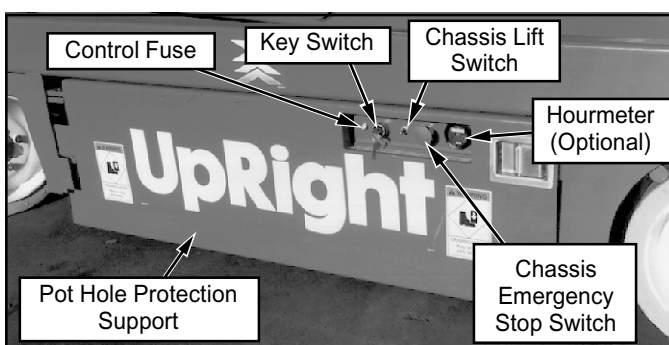


Figure 1: Chassis, Left Side

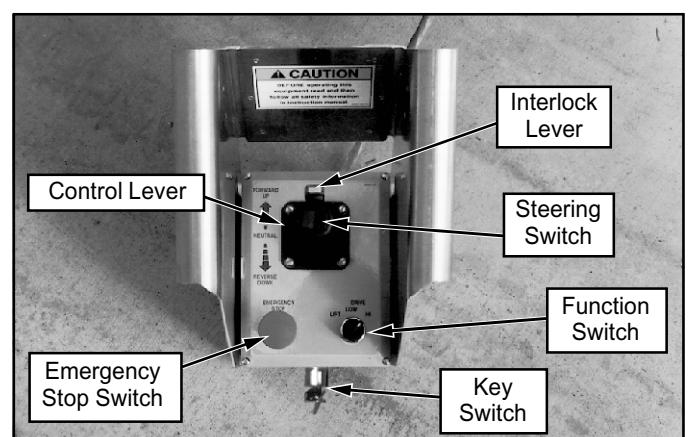


Figure 2: Controller

Operation

Before operating work platform ensure that pre-operation and safety inspection has been completed and any discrepancies have been corrected.

Travel With Platform Lowered

1. Check that route is clear of people, obstructions, holes and drop-offs, is level and is capable of supporting wheel loads.
2. Verify Chassis Key Switch is turned to **DECK** and Chassis Emergency Stop Switch is ON, pull button out.
3. After mounting platform, lower top rail across entrance and secure entryway closure. Check that guardrails are properly assembled, in position, and that the Slide Out Deck Extension is secured with pin. Attach Controller to left or right guardrail.
4. Check clearances above, below and to the sides of platform.
5. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position. In case of emergency, push down to stop all functions.
6. Position Function Switch to **DRIVE**. For 20W, 26, and 32 models: position Function Switch to **HI** for traveling on level ground, **LOW** when extra torque is required for climbing ramps.
7. Grasp the Control Lever so the Interlock Lever is depressed (releasing the Interlock Lever cuts power to Controller), slowly push or pull the Control Lever to **FORWARD** or **REVERSE** position to travel in the desired direction. The farther you push or pull the Control Lever from center the faster the machine will travel.

Steering

1. Position Function Switch to **DRIVE**.
2. While holding the Control Lever so that the Interlock Lever is depressed, push the Steering Switch to RIGHT or LEFT to turn wheels in the desired direction. Observe the tires while maneuvering the work platform to ensure proper direction.

NOTE: Steering is not self-centering. Wheels must be returned to straight ahead position by operating Steering Switch.

Elevating Platform

1. Position Function Switch to **LIFT**.
2. While holding the Control Lever so that the Interlock Lever is depressed, push Control Lever forward to **UP**, the farther you push the Control Lever the faster the Platform will elevate.
3. If the machine is not level an Alarm will sound and the machine will not lift or drive. **If an Alarm sounds, immediately lower the Platform and move the machine to a level location before attempting to re-elevate the Platform.**

Pot Hole Protection System

When the platform is elevated, the pot hole protection system will automatically deploy. The pot hole protection system will retract automatically when the platform is lowered, and high speed drive is engaged.

Be aware that while the pot hole protection system is deployed, minimum ground clearance is reduced to $\frac{3}{4}$ inches.

Travel With Platform Elevated

NOTE: Work platform will travel at reduced speed when platform is elevated.

1. Check that route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs, is level and capable of supporting the wheel loads.
2. Check clearances above, below and to the sides of platform.
3. Position Function Switch to **DRIVE** position.
4. Grasp the Control Lever so the Interlock Lever is depressed (releasing the Interlock Lever cuts power to Controller), push Control Lever to **FORWARD** or **REVERSE** for desired direction of travel.
5. If the machine is not level an Alarm will sound and the machine will not lift or drive. **If an Alarm sounds, immediately lower the Platform and move the machine to a level location before attempting to re-elevate the Platform.**

Lowering Platform

1. Position Function Switch to **LIFT**.
2. Grasp the Control Lever so the Interlock Lever is depressed, pull back on the Control Lever. A warning alarm will sound when lowering and the machine will descend to a predetermined height which will allow you to exit the platform safely.
3. To close the scissors completely for passage through a doorway: dismount the platform, check the elevating assembly to insure that no one is in contact with the machine, and lower the platform fully by using the emergency lowering valve (see *Emergency Lowering*, next page).

Emergency Lowering



WARNING



If the platform should fail to lower, **NEVER** climb down the elevating assembly.

Ask a person on the ground to open the Emergency Lowering Valve located at the rear of the machine (Figure 3).

1. Open the Emergency Lowering Valve by pulling on the handle.
2. To close, release the handle.

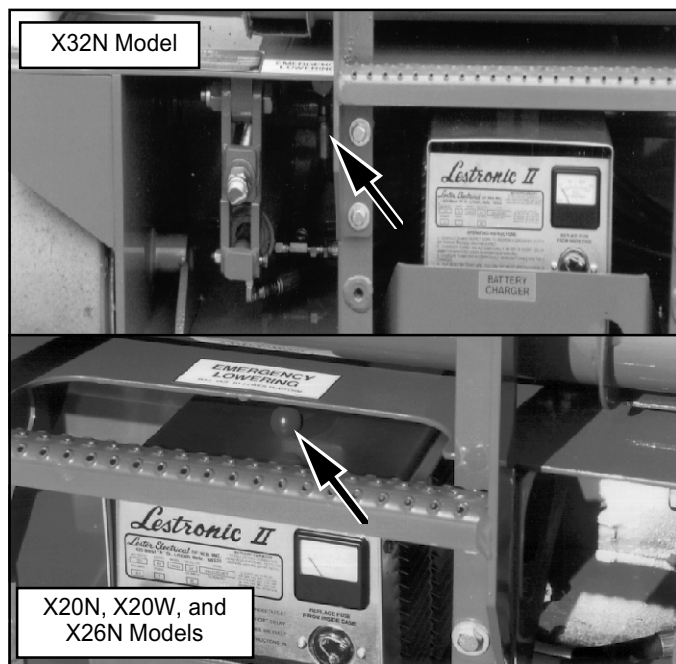


Figure 3: Emergency Lowering Valve Handle

Fold Down Guardrails

This procedure applies only to the X32N model for the purpose of passing through a standard double doorway. Guardrails must be returned to proper position before operating the work platform.

Fold Down Procedure

1. Unhook the controller from the side guardrail and place on the platform.
2. Unpin the front and rear upper rails from the side rails and rotate inwards.
3. Starting with the rollout deck rails and then the outer rails, lift up on each guardrail and fold inward.

Erection Procedure

1. Starting with the outer rails and then the rollout deck rails, raise each guardrail and drop it down securing it in the vertical position.
2. Rotate the front and rear upper rails outward and secure them to the opposite side rails using the retaining pins.
3. Hang the controller on the side guardrail.

Parking Brake Release (Figure 4)

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when towing the machine up a grade or winching onto a trailer to transport.

Note: X32N models have two identical brake adjustment nuts located on both sides of the ladder.

The Brake Adjustment/Release Nut(s) is (are) located at the rear of the machine to the right (and left) of the ladder.

1. To release the brakes turn the nut(s) counterclockwise until the brakes disengage from the tires.
2. The machine will now roll when pushed or pulled.
3. To reset the brakes, turn the nut(s) clockwise until the brakes have fully engaged the tires. Test the brakes on a 22% slope before returning the machine to service.



WARNING



Never operate work platform with the Parking Brakes released. Serious injury or damage could result.

Never tow faster than 1 ft./sec. (.3m/sec.).

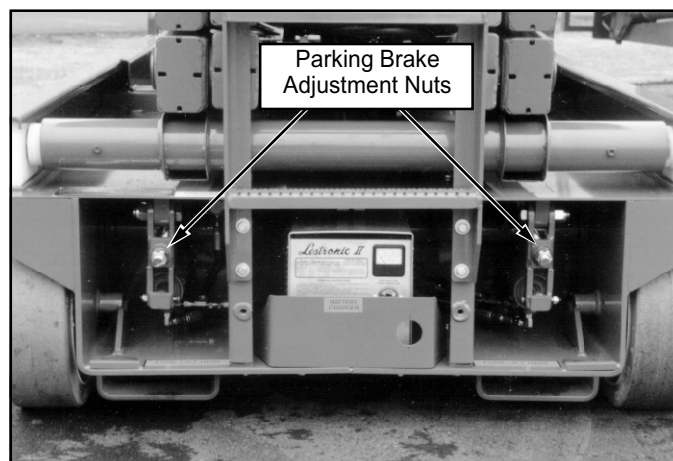


Figure 4: Parking Brake Release (X32N Shown)

After Use Each Day

1. Ensure that the platform is fully lowered.
2. Park the machine on level ground, preferably under cover, secure against vandals, children or unauthorized operation.
3. Turn the Key Switches to **OFF** and remove the keys to prevent unauthorized operation.

Transporting Work Platform

By Forklift

NOTE: Forklifting is for transporting only.



CAUTION



See specifications for weight of work platform and be certain that forklift is of adequate capacity to lift platform.

Forklift from the rear of the machine using the forklift pockets provided. If necessary, the machine may be forklifted from the side by lifting under the Chassis Modules.

By Crane

1. Secure straps to Chassis Lifting Lugs only (Figure 5 & 6).

By Truck

1. Maneuver the work platform into transport position and chock wheels.
2. Secure the work platform to the transport vehicle with chains or straps of adequate load capacity attached to the chassis tie down lugs (Figures 5 & 6).



CAUTION



Front tie down lugs are not to be used to lift work platform.

Overtightening of chains or straps through tie down lugs may result in damage to work platform.

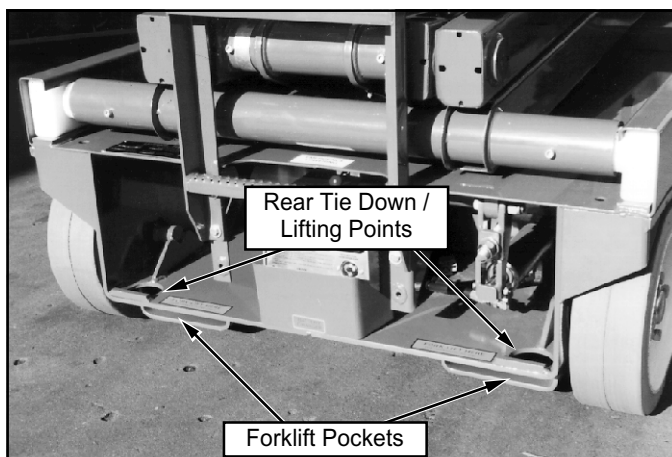


Figure 5: Rear Tie Downs, Lifting Points

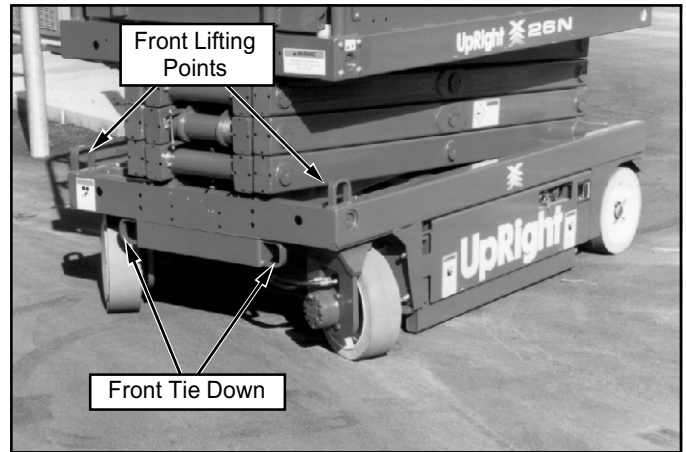


Figure 6: Front Tie Downs, Lifting Lugs

Maintenance



WARNING



Never perform service on the work platform in the Elevating Assembly area while platform is elevated without first blocking the Elevating Assembly.

DO NOT stand in Elevating Assembly area while installing or removing brace.

Blocking Elevating Assembly (X20N, X20W, and X26N) See Figure 7 Installation

1. Park the work platform on firm level ground.
2. Verify both Emergency Stop Switches are ON.
3. Turn Chassis Key Switch to **CHASSIS**.
4. Position Chassis Lift Switch to **UP** and elevate platform approximately nine (9) feet (2.7 m).
5. Rotate Scissors Brace towards the front and allow it to hang vertical over the lower scissor pivot tube.
6. Push Chassis Lift Switch to **DOWN** position and gradually lower platform until brace rests on lower scissor arm pivot tube.

Removal

1. Push Chassis Lift Switch to **UP** position and gradually raise platform until the lower end of the Scissors Brace will clear the lower scissor arm pivot tube.
2. Rotate Scissors Brace towards the rear so that it rests on the cylinder mount, stowed position.
3. Push Chassis Lift Switch to **DOWN** position and completely lower platform.

Blocking Elevating Assembly (X32N)

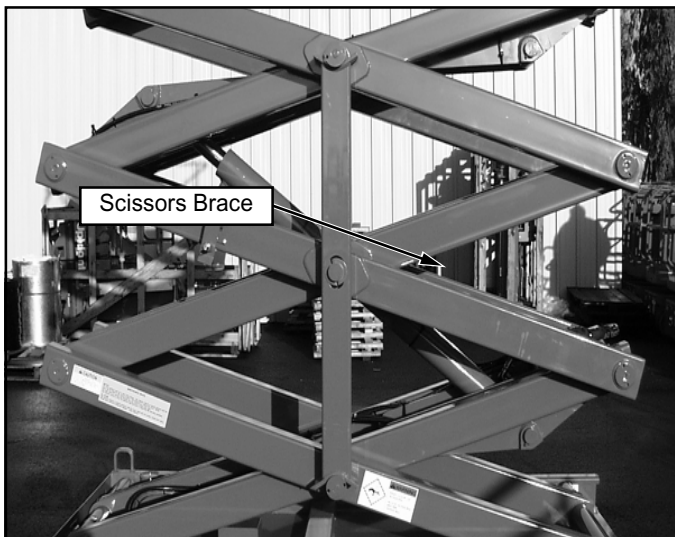


Figure 7: Blocking Elevating Assembly (X20N, X20W, X26N)

See Figure 8

Installation

1. Park the work platform on firm level ground.
2. Verify both Emergency Stop Switches are ON.
3. Turn Chassis Key Switch to **CHASSIS**.
4. Position Chassis Lift Switch to **UP** and elevate platform approximately nine (9) feet (2.7 m), leaving enough room to freely rotate the Scissors Brace.
5. Pull out on the retaining pin and rotate the Scissors Brace into vertical position.
6. Push Chassis Lift Switch to **DOWN** position and gradually lower platform until the upper and lower pivot pins rest on the Scissors Brace.

Removal

1. Push Chassis Lift Switch to **UP** position and gradually raise platform until the Scissors Brace will clear the pivot pins.
2. Rotate the Scissors Brace counterclockwise until it locks into position parallel with the scissor arm.
3. Push Chassis Lift Switch to **DOWN** position and completely lower platform.

Routine Service

Use the following table as a guide for routine maintenance, refer to the Service Manual for complete service instructions.

SERVICE OPERATION	INTERVAL			
	Daily	Monthly or 50 Hrs.	6 Months or 250 Hrs.	2 Years or 1000 Hrs.
Clean entire work platform	X			
Check battery fluid level	X			
Charge batteries	X			
Check tires for damage	X			
Check lug nuts/bolts	X			
Check hydraulic fluid level	X			
Check for peeling, faded or missing labels & replace	X			
Check deck and guardrail fasteners for proper torque	X			
Inspect elevating assembly for bends or cracking	X			
Check for & repair collision damage	X			
Check emergency lowering valve operation	X			
Check electric motor brushes		X		
Check pivot pin bolts for proper torque		X		
Change hydraulic filter			X	
Check all fasteners for proper torque			X	
Change hydraulic fluid				X
Grease front spindle bearings		X		
Grease pot hole protection cylinder rod end bearing				X

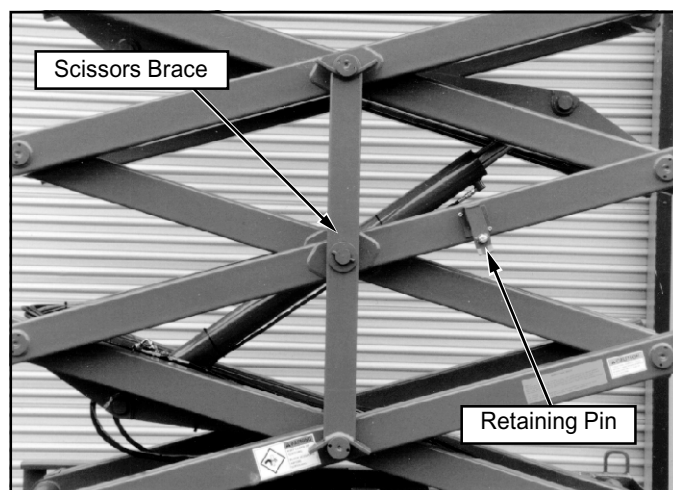


Figure 8: Blocking Elevating Assembly (X32N)

Battery Maintenance



WARNING



Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries.

Always wear safety glasses when working with batteries.

Battery fluid is highly corrosive. Rinse away any spilled fluid thoroughly with clean water.

Always replace batteries with UpRight batteries or manufacturer approved replacements weighing 62 lbs. each.

Check battery fluid level daily, especially if work platform is being used in a warm, dry climate.

If electrolyte level is lower than 3/8 in. above plates add distilled water only. DO NOT use tap water with high mineral content it will shorten battery life.

Keep terminals and tops of batteries clean.

Refer to the Service Manual to extend battery life and for complete service instructions.

Battery Charging

Charge batteries at end of each work shift or sooner if batteries have been discharged.



WARNING



Charge batteries in a well ventilated area.

Do not charge batteries when the work platform is in an area containing sparks or flames.

Permanent damage to batteries will result if batteries are not immediately recharged after discharging.

Never leave charger operating unattended for more than two days.

Never disconnect cables from batteries when charger is operating.

Keep charger dry.

1. Check battery fluid level. If electrolyte level is lower than 3/8 in. (10 mm) above plates add distilled water only.
2. Connect extension cord (12 gauge (1.5 mm²) conductor minimum and 50 ft. (15 m) in length maximum) to the charger outlet plug located at the rear of the machine. Connect other end of extension cord to properly grounded outlet of proper voltage and frequency.
3. Charger turns on automatically after a short delay, the ammeter will indicate DC charging current.
4. Charger turns off automatically when batteries are fully charged.

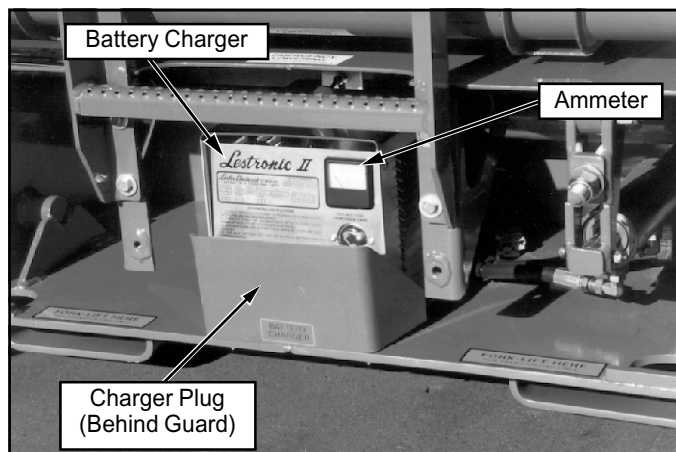


Figure 9: Battery Charger

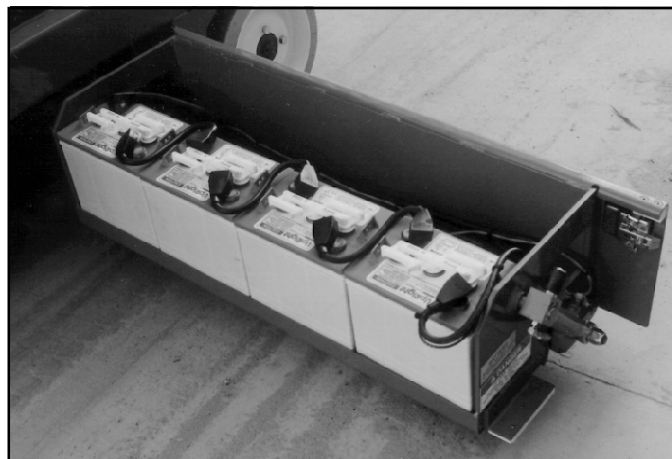


Figure 10: Battery Module

SPECIFICATIONS*

ITEM	X20N	X20W	X26N	X32N
Platform Size w/ Extension	28 in x 87 in [711 mm x 2.21 m] Inside Toeboards	44 in. x 87 in. [1.12 m x 2.21 m] Inside Toeboards	44 in. x 87 in. [1.12 m x 2.21 m] Inside Toeboards	44 in. x 87 in. [1.12 m x 2.21 m] Inside Toeboards
Max. Platform Capacity Standard w/ Extension on Extension	750 lbs. [340 kg] 250 lbs. [110 kg]	1000 lbs. [453 kg] 250 lbs. [110 kg]	1000 lbs. [453 kg] 250 lbs. [110 kg]	750 lbs. [340 kg] 250 lbs. [110 kg]
Max. No. of occupants Standard on Extension	3 people 1 person	4 people 1 person	4 people 1 person	3 people 1 person
Height Working Height Max. Platform Height Min. Platform Height	26 ft. [7.9 m] 20 ft. [6.1 m] 38 in. [97 m]	26 ft. [7.9 m] 20 ft. [6.1 m] 39 in. [99 m]	32 ft. [9.75 m] 26 ft. [7.92 m] 43 in. [1.09 m]	38 ft. [11.58 m] 32 ft. [9.75 m] 43 in. [1.09 m]
Dimensions Weight Overall Width Overall Height Overall Length	3,828 lbs. [1656 kg] 32 1/2 in. [.83 m] 78 in. [1.98 m] 92 in. [2.34 m]	4,273 lbs. [1858 kg] 48 in. [1.22 m] 79 in. [2.0 m] 92 in. [2.34 m]	4,747 lbs. [2072 kg] 48 in. [1.22 m] 83 in. [2.11 m] 92 in. [2.34 m]	5,180 lbs. [2643 kg] 48 in. [1.22 m] 83 in. [2.11 m] 92 in. [2.34 m]
Driveable Height	20 ft. [6.1 m]	20 ft. [6.1 m]	26 ft. [7.93 m]	32 ft. [9.75 m]
Surface Speed Platform Lowered Platform Raised	0 to 2.3 mph [0 to 3.70 km/h] 0 to .7 mph [0 to 1.13 km/h]	0 to 2.3 mph [0 to 3.70 km/h] 0 to .7 mph [0 to 1.13 km/h]	0 to 2.3 mph [0 to 3.70 km/h] 0 to .7 mph [0 to 1.13 km/h]	0 to 2.3 mph [0 to 3.70 km/h] 0 to .7 mph [0 to 1.13 km/h]
Energy Source	24 Volt Battery Pack (4-220 Amp Hour, 6 Volt Batteires, min. wt. 62 lbs. each [28.12 kg]), 4 HP DC Electric Motor	24 Volt Battery Pack (4-220 Amp Hour, 6 Volt Batteires, min. wt. 62 lbs. each [28.12 kg]), 4 HP DC Electric Motor	24 Volt Battery Pack (4-220 Amp Hour, 6 Volt Batteires, min. wt. 62 lbs. each [28.12 kg]), 4 HP DC Electric Motor	24 Volt Battery Pack (4-220 Amp Hour, 6 Volt Batteires, min. wt. 62 lbs. each [28.12 kg]), 4 HP DC Electric Motor
System Voltage	24 Volt DC	24 Volt DC	24 Volt DC	24 Volt DC
Battery Charger	25 AMP, 60 Hz 110 VAC	25 AMP, 60 Hz 110 VAC	25 AMP, 60 Hz 110 VAC	25 AMP, 60 Hz 110 VAC
Battery Duty Cycle	25% for 8 Hours	25% for 8 Hours	25% for 8 Hours	25% for 8 Hours
Hydraulic Tank Capacity	4 Gallons [15.2 l]	4 Gallons [15.2 l]	4 Gallons [15.2 l]	5 Gallons [19 l]
Maximum Hydraulic System Pressure	2400 psi [165 Bar]	2600 psi [179 Bar]	2600 psi [179 Bar]	2000 psi [137 Bar]
Lift System	Three stage scissor assembly actuated by one Single Stage Lift Cylinder	Three stage scissor assembly actuated by one Single Stage Lift Cylinder	Four stage scissor assembly actuated by one Single Stage Lift Cylinder	Five stage scissor assembly actuated by one Single Stage Lift Cylinder
Control System	Smooth one hand joystick with two speed operation	Smooth one hand joystick with two speed operation	Smooth one hand joystick with two speed operation	Smooth one hand joystick with two speed operation
Drive System	Dual Front Wheel Hydraulic Motors with series operation	Dual Front Wheel Hydraulic Motors with series or parallel operation	Dual Front Wheel Hydraulic Motors with series or parallel operation	Dual Front Wheel Hydraulic Motors with series or parallel operation
Tires	15 in. [381 mm] Diameter Solid Rubber, non-marking	15 in. [381 mm] Diameter Solid Rubber, non-marking	15 in. [381 mm] Diameter Solid Rubber, non-marking	15 in. [381 mm] Diameter Solid Rubber, non-marking
Parking Brake	Spring Applied, Hydraulic Release Brake with Manual Release	Spring Applied, Hydraulic Release Brake with Manual Release	Spring Applied, Hydraulic Release Brake with Manual Release	Spring Applied, Hydraulic Release Brake with Manual Release
Turning Radius	8 in. [254 mm] Inside	8 in. [254 mm] Inside	8 in. [254 mm] Inside	8 in. [254 mm] Inside
Maximum Gradeability	23% [13 degrees]	23% [13 degrees]	22% [12 degrees]	22% [12 degrees]
Wheel Base	74 3/4 in. [1.9 m]	74 3/4 in. [1.9 m]	74 3/4 in. [1.9 m]	74 3/4 in. [1.9 m]
Guardrails	40 in. [1.02 m]	40 in. [1.02 m]	40 in. [1.02 m]	40 in. [1.02 m]
Toeboard	6 in. [152 mm] High	6 in. [152 mm] High	6 in. [152 mm] High	6 in. [152 mm] High

* Specifications subject to change without notice.

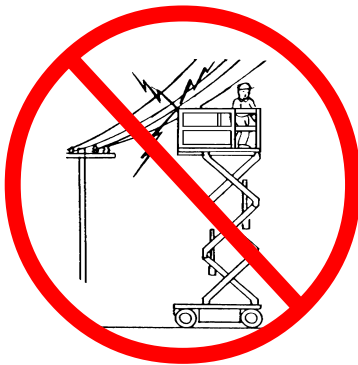
Refer to Service Manual for complete parts and service information.

Version française

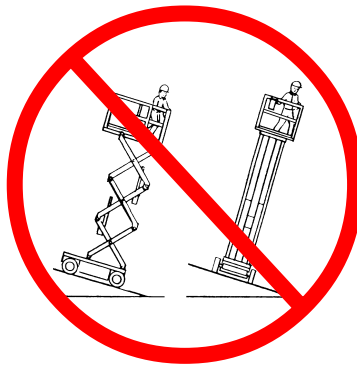
AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et les directives d'utilisation avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

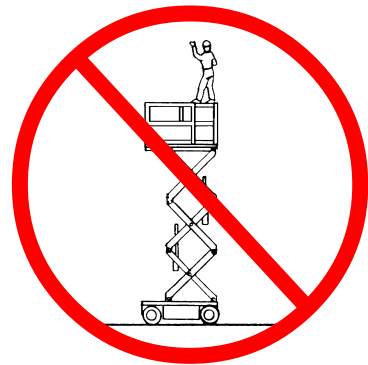
RÈGLES DE SÉCURITÉ



NE JAMAIS utiliser la machine à moins de 3 mètres (10 pieds) de lignes d'énergie électriques. **CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE.**



NE JAMAIS élever la plate-forme sans que la machine ne soit sur une surface horizontale solide et, lorsque la plate-forme est élevée, **NE** déplacer la machine **QUE** sur une telle surface.



NE JAMAIS s'asseoir, monter ou se mettre debout sur les rampes du garde-corps de la plate-forme.

NE JAMAIS utiliser la machine dans un environnement où le niveau de bruit dépasse 80 dB.

NE JAMAIS utiliser la machine sans avoir d'abord vérifié si la surface de la zone de travail ne présente pas de dangers, tels que des trous, des dénivellations, des bosses et des débris.

NE JAMAIS utiliser la machine sans que tous les garde-corps soient bien montés en place et fixés solidement au moyen de toutes les pièces de fixation serrées au bon couple.

REFERMER et verrouiller le portillon après être monté sur la plate-forme.

NE JAMAIS dresser d'échelle ni d'échafaudage sur la plate-forme.

NE JAMAIS agrandir la surface de la plate-forme, ni y fixer une charge qui la déborde.

REGARDER en haut, en bas et tout autour de la machine afin de s'assurer qu'il n'y a aucun conducteur électrique ou autre obstacle aux alentours.

RÉPARTIR également toutes les charges sur la plate-forme. Pour connaître la capacité maximale de cette dernière, voir la fiche technique à la page couverture arrière.

NE JAMAIS utiliser une machine endommagée. (Si la machine est endommagée, communiquer avec UpRight en composant le numéro sans frais inscrit à la page couverture arrière.)

NE JAMAIS modifier les éléments assurant le fonctionnement de la machine, ni les dispositifs de sécurité.

VÉRIFIER la machine à fond afin en s'assurant que toutes les soudures et tous les câbles électriques ou de commande sont en bon état, que toutes les pièces de fixation sont bien serrées, y compris les boulons de fixation des roues, que le circuit hydraulique ne présente aucune fuite et que tous les fils électriques sont bien branchés.

NE JAMAIS descendre par le dispositif d'élévation lorsque la plate-forme est élevée.

NE JAMAIS effectuer des travaux d'entretien dans la zone du dispositif d'élévation d'une plate-forme élevée sans avoir d'abord bloqué ce dernier au moyen d'un étai.

NE JAMAIS recharger la batterie d'accumulateurs près d'une flamme ou d'une source d'étincelles : au moment du rechargement, les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux hautement explosif.

APRÈS AVOIR UTILISÉ la plate-forme élévatrice, tourner la clé de l'interrupteur à la position d'arrêt (« OFF »), puis la retirer afin de prévenir l'utilisation de la plate-forme par toute personne non autorisée.

NE JAMAIS remplacer quelque élément ou quelque pièce que ce soit par autre chose qu'une pièce d'origine UpRight sans le consentement écrit du fabricant.

Introduction

Ce manuel couvre tous les modèles européens des plate-formes élévatrices de la série X. Ce manuel doit être rangé en permanence sur la machine.

Vérification préliminaire de sécurité

Lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions de fonctionnement, puis effectuer la procédure suivante tous les jours avant l'emploi.

1. Ouvrir les modules et rechercher les détériorations, les fuites d'huile et les pièces manquantes.
2. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique avec la plate-forme complètement abaissée. Ouvrir le module de gauche et retirer le bouchon de réservoir, l'huile doit être visible dans le filtre de remplissage. Ajouter de l'huile hydraulique ISO n° 46 si besoin est.
3. Vérifier que le niveau de fluide des batteries soit correct. (Voir entretien de la batterie, page 16).
4. Vérifier que les batteries soient chargées.
5. Vérifier que la rallonge d'alimentation alternative ait été débranchée du chargeur.
6. Vérifier que tous les garde-corps soient en place, que l'extension coulissante de plancher soit bloquée par la goupille et que toutes les vis soient correctement serrées.
7. Inspecter soigneusement la plate-forme élévatrice entière en recherchant les détériorations telles que des soudures ou des poutres structurelles fissurées, des pièces manquantes ou desserrées, des fuites d'huile, des câbles ou des flexibles endommagés, des connecteurs desserrés et des détériorations des pneus.
8. Déplacer la machine, si besoin est, jusqu'à une zone sans obstacle qui permette une extension complète.
9. Régler les boutons d'arrêt d'urgence du châssis et de la plate-forme sur « ON » (Figures 1 et 2) en tirant sur le bouton pour le faire sortir.
10. Mettre la clé de contact du châssis (Figure 1) sur **CHÂSSIS** (« CHASSIS »).
11. Mettre le commutateur de levage du châssis (Figure 1) en position **HAUT** (« UP ») et élever complètement la plate-forme.
12. Inspecter visuellement l'ensemble de levage, le vérin de levage, les câbles et les flexibles pour identifier les détériorations et les fonctionnements aléatoires. Rechercher les pièces manquantes ou desserrées.

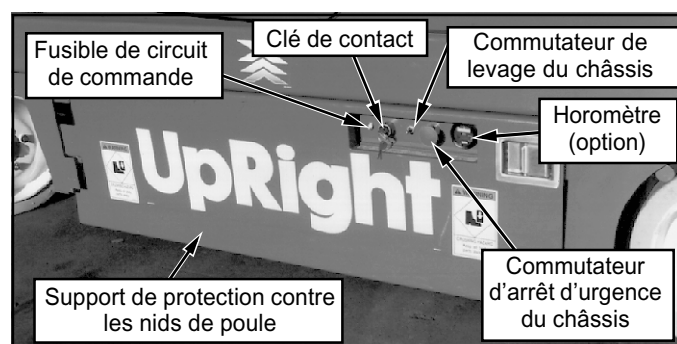


Figure 1 : Châssis, côté gauche

13. Vérifier que les supports de protection contre les nids de poule soient tournés en position sous chaque module.
14. Abaisser partiellement la plate-forme en poussant le commutateur de levage du châssis vers **BAS** (« DOWN ») et en vérifiant le fonctionnement de l'alarme sonore de descente.
15. Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence du châssis (Figure 3) pour vérifier son bon fonctionnement en tirant la poignée et en la maintenant sortie. Une fois la plate-forme complètement abaissée, fermer la vanne en relâchant la poignée.
16. Tourner la clé de contact du châssis sur **PLATEAU** (« DECK »).
17. Fermer et verrouiller les portes des modules.
18. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
19. Tourner la clé de contact du contrôleur sur « ON ».
20. Décrocher le contrôleur du garde-corps. Tenir fermement le contrôleur tout en effectuant les contrôles suivants depuis le sol.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

RESTER ÉLOIGNÉ de la plate-forme pendant le déroulement des contrôles suivants.

Protéger le câble de la console de commande contre les détériorations éventuelles pendant l'exécution des contrôles.

21. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence en position « ON ».
22. Positionner le commutateur de fonction sur **MARCHE** (« DRIVE »). Dans le cas des modèles 20W, 26 et 32, utiliser à la fois la marche « HI » et la marche « LOW » pour exécuter l'étape 22.
23. Saisir le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur), positionner doucement le levier de commande en marche **AVANT** (« FORWARD ») puis en marche **ARRIÈRE** (« REVERSE ») pour vérifier le contrôle de vitesse et de direction. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande loin du centre, plus la machine se déplace rapidement.
24. Pousser le contacteur de direction vers la droite (« RIGHT »), puis vers la gauche (« LEFT ») pour vérifier le fonctionnement de la direction.
25. Pousser le bouton de commutateur d'arrêt d'urgence.
26. Raccrocher le contrôleur sur le garde-corps latéral.

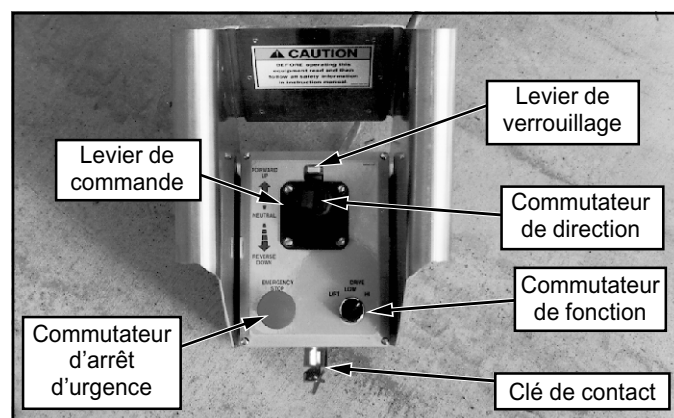


Figure 2 : Contrôleur

Mode d'emploi

Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que l'inspection de pré-fonctionnement et de sécurité ait été complétée et que tous les défauts aient été corrigés.

Déplacement – plate-forme abaissée

1. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
2. Vérifier que la clé de contact du châssis soit sur **PLATEAU** (« **DECK** ») et que le commutateur d'arrêt d'urgence soit sur **MARCHE** (« **DRIVE** »), tirer le bouton.
3. Après être monté dans la plate-forme élévatrice, rabaisser le rail supérieur, et vérifier que le portillon est verrouillé. Vérifier que les garde-corps soient correctement assemblés et en place avec l'extension coulissante de plancher bloquée avec la goupille. Accrocher le contrôleur sur le garde-corps gauche ou droit.
4. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
5. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du contrôleur en position « **ON** ». En cas d'urgence, l'enfoncer pour arrêter toutes les fonctions.
6. Positionner le levier de fonction sur **MARCHE** (« **DRIVE** »). Dans le cas des modèles 20W, 26 et 32 : positionner le commutateur de fonction sur « **HI** » pour la conduite sur sol de niveau et sur « **LOW** » pour la conduite en pente (dénivellation), lorsqu'un couple accru est nécessaire.
7. Saisir le levier de fonction de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur), pousser ou tirer doucement le levier de commande en marche **AVANT** (« **FORWARD** ») ou en marche **ARRIÈRE** (« **REVERSE** ») pour un déplacement dans la direction désirée. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande loin du centre, plus la machine se déplace rapidement.

Commande de direction

1. Positionner le levier de fonction et de déplacement sur **MARCHE** (« **DRIVE** »).
2. Tout en maintenant le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé, appuyer le commutateur de direction vers la **DROITE** (« **RIGHT** ») ou vers la **GAUCHE** (« **LEFT** ») pour tourner les roues dans la direction désirée. Observer les pneus tout en manœuvrant la plate-forme élévatrice pour s'assurer de la direction appropriée.

REMARQUE : La direction ne se centre pas automatiquement. Les roues doivent être redressées en déplaçant le levier de direction.

Élévation de la plate-forme

1. Positionner le levier de fonction et de déplacement sur **MONTÉE** (« **LIFT** »).
2. Tout en maintenant le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé, pousser le levier de commande en avant sur la position **HAUT** (« **UP** »). Plus vous poussez le levier de commande, plus la plate-forme s'élève rapidement.
3. Si la machine n'est pas de niveau, une alarme retentit, et la machine ne peut alors ni s'élever ni avancer. **Si l'alarme retentit, abaisser immédiatement la plate-forme, puis amener la machine en un endroit à surface de niveau avant de tenter d'élever la plate-forme de nouveau.**

Système de protection contre les nids de poule

Lorsque la plate-forme est levée, le système de protection contre les nids de poule se déploie automatiquement. Il se rétracte automatiquement lorsque la plate-forme est abaissée et que la conduite à haute vitesse est engagée.

Tenir compte que lorsque le système de protection contre les nids de poule est déployé, la garde au sol minimum se trouve réduite à environ 2 cm ($\frac{3}{4}$ po).

Déplacement avec la plate-forme levée

REMARQUE : La plate-forme élévatrice se déplace à vitesse réduite lorsque la plate-forme est levée.

1. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
2. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
3. Positionner le commutateur de fonction sur **MARCHE** (« **DRIVE** »).
4. Saisir le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur), pousser ou tirer le levier de commande en marche **AVANT** (« **FORWARD** ») ou en marche **ARRIÈRE** (« **REVERSE** ») pour un déplacement dans la direction désirée.
5. Si la machine n'est pas de niveau, une alarme retentit, et la machine ne peut alors ni s'élever ni avancer. **Si l'alarme retentit, abaisser immédiatement la plate-forme, puis amener la machine en un endroit à surface de niveau avant de tenter d'élever la plate-forme de nouveau.**

Abaissement de la plate-forme

1. Positionner le commutateur de fonction sur **MONTÉE** (« **LIFT** »).
2. Saisir le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé, tirer le levier de commande vers l'arrière. Un signal d'alarme retentit pendant l'abaissement, et la plate-forme descend à une hauteur prédéterminée qui permet à l'utilisateur de descendre de la plate-forme en toute sécurité.
3. Pour fermer les supports articulés complètement en vue d'un passage par un portail : descendre de la plate-forme, vérifier l'ensemble élévateur pour s'assurer que personne n'est en contact avec la machine, puis abaisser la plate-forme complètement en utilisant la vanne d'abaissement d'urgence (voir *Abaissement d'urgence*, à la page suivante).

Abaissement d'urgence

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Si la plate-forme ne s'abaisse pas, **NE JAMAIS** descendre en escaladant l'ensemble élévateur.

Demander à une personne qui se trouve au sol d'ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence, située à l'arrière de la machine (Figure 3).

1. Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence en tirant sur le bouton.
2. Pour fermer, relâcher le bouton.

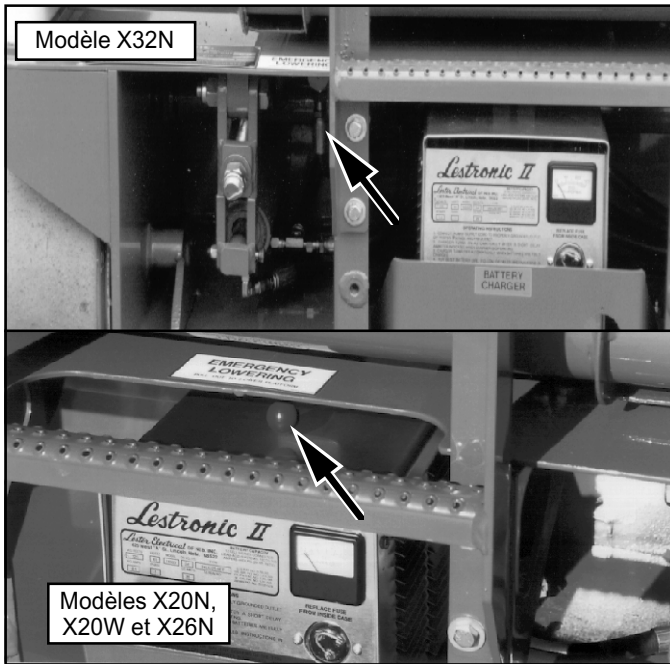


Figure 3 : Bouton de vanne d'abaissement d'urgence

Garde-corps rabattables

La présente marche à suivre ne s'applique qu'au modèle X32N, pour permettre le passage dans un portail double standard. Les garde-corps doivent être ramenés à leur position appropriée avant toute utilisation de la plate-forme élévatrice.

Marche à suivre de rabattement

1. Décrocher le contrôleur du rail latéral, et le placer sur la plate-forme.
2. Dégoupiller des rails latéraux les rails supérieurs avant et arrière, puis faire pivoter pour les rabattre à l'intérieur.
3. En commençant par les rails de plateau « rollout », et en continuant avec les rails externes, soulever chaque rail et le rabattre à l'intérieur.

Marche à suivre de montage des rails

1. En commençant par les rails externes, et en continuant avec les rails de plateau « rollout », relever chaque rail et le laisser revenir vers le bas en le fixant en position verticale.
2. Faire pivoter les rails supérieurs avant et arrière vers l'extérieur, puis les fixer aux rails latéraux opposés au moyen des goupilles de retenue.
3. Raccrocher le contrôleur sur le rail latéral.

Desserrage du frein de stationnement (Figure 4)

Effectuer ce qui suit uniquement lorsque la machine ne fonctionne pas de sa propre puissance et qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou lors du remorquage de la machine en montée et de la montée de la machine avec un treuil sur une remorque pour le transport.

Remarque : Les modèles X32N comportent deux écrous de réglage des freins identiques, situés de part et d'autre de l'échelle.

Le(s) écrou(s) de réglage et de relâchement des freins est (sont) situé(s) à l'arrière de la machine, entre les roues arrière.

1. Pour relâcher les freins, tourner l'écrou (les écrous) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les freins se désengagent des pneus.
2. La machine roule désormais lorsqu'elle est poussée ou tirée.
3. Pour réengager les freins, tourner l'écrou (les écrous) dans le sens horaire jusqu'à ce que les freins soient engagés à fond sur les pneus. Contrôler le freinage sur une pente de 22 % avant de remettre la machine en service.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais utiliser la plate-forme élévatrice avec les freins de stationnement desserrés. Des blessures graves ou des dégâts importants pourraient en résulter.

Ne jamais remorquer à une vitesse supérieure à 0,3 m/s (1 pied/s).

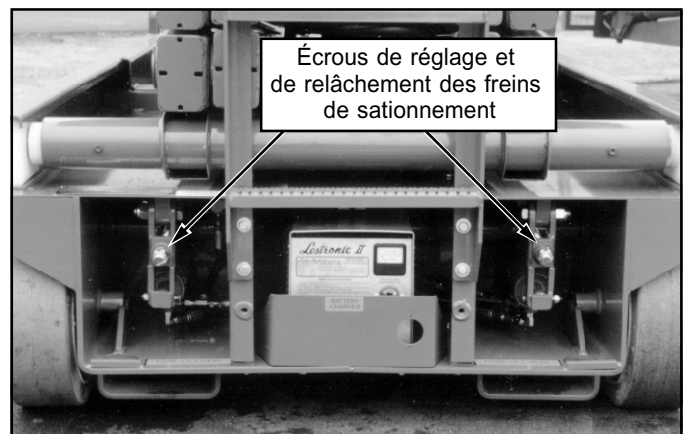


Figure 4: Relâchement du frein de stationnement (modèle X32N montré)

Après utilisation, tous les jours

1. S'assurer que la plate-forme soit complètement abaissée.
2. Garer la machine sur un sol horizontal, de préférence dans un lieu couvert, à l'abri du vandalisme, des enfants et de l'utilisation non autorisée.
3. Tourner les clés de contact sur **ARRÊT (« OFF »)**, et retirer les clés pour éviter toute utilisation non autorisée.

Transport de la plate-forme élévatrice

Avec un chariot élévateur

REMARQUE : L'utilisation de chariot élévateur est pour le transport uniquement.

⚠ ATTENTION ⚠

Voir les caractéristiques de poids de la plate-forme élévatrice et s'assurer que le chariot élévateur soit d'une capacité suffisante pour transporter la plate-forme.

Soulever au chariot à partir de l'arrière de la machine, en utilisant les emboîtures pour chariot élévateur prévues à cet effet. Si nécessaire, la machine peut être soulevée au chariot par le côté, en soulevant sous les modules de châssis.

Déplacement par grue

Fixer des courroies sur les crochets de levage du châssis uniquement (Figures 5 et 6).

Déplacement par camion

1. Manœuvrer la plate-forme élévatrice en position de transport et caler les roues.
2. Bloquer la plate-forme élévatrice sur le véhicule de transport avec des chaînes ou des courroies d'une capacité suffisante fixées sur les crochets d'amarrage du châssis (Figures 5 et 6).

⚠ ATTENTION ⚠

Ne pas utiliser les crochets d'amarrage avant pour soulever la plate-forme élévatrice.

Trop serrer les chaînes ou les courroies dans les crochets d'amarrage peut endommager la plate-forme élévatrice.

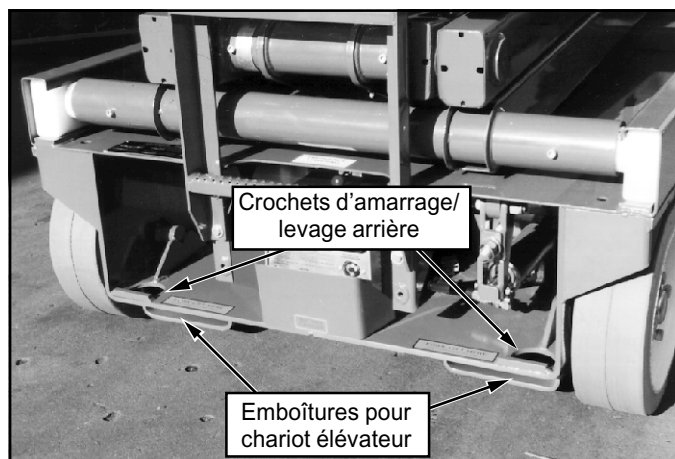


Figure 5 : Crochets d'amarrage/levage arrière

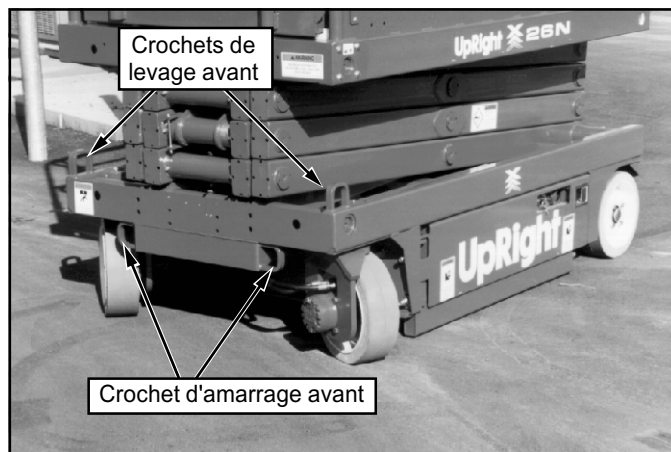


Figure 6 : Crochets d'amarrage/étriers de levage avant

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais entretenir la plate-forme élévatrice dans la zone de l'ensemble de levage avec la plate-forme levée sans avoir au préalable bloqué l'ensemble élévatrice.

NE PAS se tenir dans la zone de l'ensemble de levage pendant l'installation ou le retrait des jambes de force.

Étayage du dispositif d'élévation (X20N, X20W, et X26N) (voir figure 7)

Installation

1. Garer la plate-forme élévatrice sur un sol ferme horizontal.
2. S'assurer que les deux commutateurs d'arrêt d'urgence sont sur « ON ».
3. Tourner la clé de contact du châssis sur **CHÂSSIS** (« CHASSIS »).
4. Positionner le commutateur de levage du châssis dans la position **HAUT** (« UP ») et lever la plate-forme d'environ 2,7 m (9 pieds).
5. Faire tourner vers l'avant la jambe de force à pinces et la laisser pendre verticalement sur le tube pivot d'axe inférieur.
6. Pousser le commutateur de levage du châssis dans la position **BAS** (« DOWN ») et abaisser graduellement la plate-forme jusqu'à ce que la jambe de force soit appuyée sur le tube pivot inférieur.

Dépose

1. Pousser le commutateur de levage du châssis dans la position **HAUT** (« UP ») et lever graduellement la plate-forme jusqu'à ce que le bas de la jambe de force soit dégagé du tube pivot inférieur.
2. Faire tourner la jambe de force vers l'arrière pour qu'elle soit en appui dans la position de rangement sur la fixation de vérin.
3. Pousser le commutateur de levage du châssis dans la position **BAS** (« DOWN ») et abaisser complètement la plate-forme.



Figure 7: Étayage du dispositif d'élévation (X20N, X20W et X26N)

Étayage du dispositif d'élévation (X32N) (voir figure 8)

Installation

1. Garer la plate-forme élévatrice sur une surface ferme et de niveau.
2. S'assurer que les deux commutateurs d'arrêt d'urgence sont sur « ON ».
3. Tourner la clé de contact du châssis sur **CHÂSSIS** (« CHÂSSIS »).
4. Positionner le commutateur de levage du châssis à la position **HAUT** (« UP »), et lever la plate-forme d'environ 2,7 m (9 pieds), ce qui laisse suffisamment d'espace pour faire tourner librement la jambe de force (support articulé).
5. Tirer sur la goupille de retenue, et faire tourner la jambe de force en position verticale.
6. Pousser le commutateur de levage de châssis en position **BAS** (« DOWN »), et abaisser graduellement la plate-forme jusqu'à ce que les axes d'articulation supérieurs et inférieurs reposent sur la jambe de force.

Dépose

1. Pousser le commutateur de levage de châssis en position **HAUT** (« UP »), et lever graduellement la plate-forme jusqu'à ce que le bas de la jambe de force soit dégagé des axes d'articulation.
2. Faire tourner la jambe de force dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle se bloque en position, parallèlement au bras de support articulé.
3. Pousser le commutateur de levage de châssis en position **BAS** (« DOWN »), et abaisser complètement la plate-forme.

Entretien de routine

Utiliser le tableau suivant comme guide d'entretien de routine. Voir le manuel d'entretien pour des instructions d'entretien complètes.

OPÉRATION D'ENTRETIEN	INTERVALLE			
	Quotidien	Tous les mois ou toutes les 50 h	Tous les 6 mois ou toutes les 250 h	Tous les 2 ans ou toutes les 1000 h
Nettoyer toute la plate-forme élévatrice	X			
Contrôler le niveau de fluide de la batterie	X			
Charger la batterie	X			
Inspecter les pneus	X			
Vérifier les boulons et écrous de crochets	X			
Vérifier le niveau du fluide hydraulique	X			
Rechercher les étiquettes qui pèlent, sont défraîchies ou qui manquent et les remplacer	X			
Vérifier le bon serrage des fixations de plancher et de rails de sécurité	X			
Inspecter l'ensemble élévateur en recherchant les fissures et les torsions	X			
Vérifier et réparer les dégâts de collision	X			
Vérifier le fonctionnement de la vanne d'abaissement d'urgence	X			
Vérifier les balais du moteur électrique		X		
Vérifier le couple des boulons d'axe		X		
Changer le filtre hydraulique			X	
Vérifier le serrage de toutes les fixations			X	
Changer le fluide hydraulique				X
Graisser les paliers de la fusée avant			X	
Graisser le roulement d'embout de bielle du vérin de protection contre les nids de poule				X

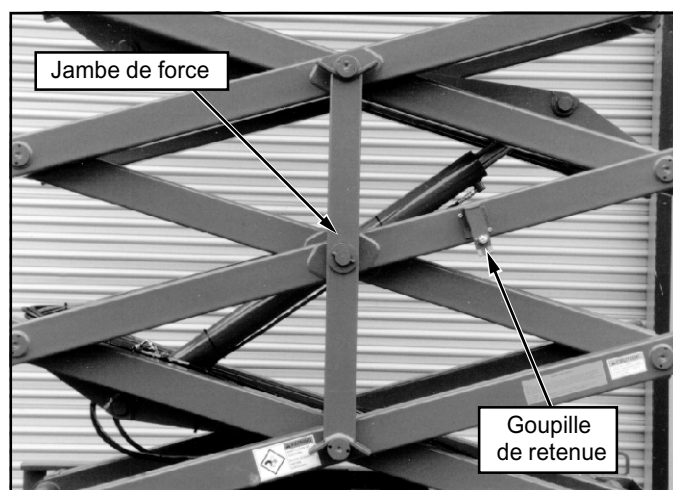


Figure 8 : Étayage du dispositif d'élévation (X32N)

Entretien de la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Risque d'émanations gazeuses explosives. Tenir la batterie à l'écart d'étincelles, de flammes et de toute source de chaleur extrême.

Ne jamais manipuler la batterie sans porter de lunettes de sécurité.

L'électrolyte est un liquide très corrosif. Éliminer toute trace de liquide déversé de la batterie en rinçant à grande eau claire.

Toujours remplacer les batteries par une batterie UpRight ou de rechange homologuée par le fabricant pesant au moins 28 kg (62 lb).

Vérifier le niveau d'électrolyte tous les jours, surtout lorsque le temps est sec et chaud.

Si l'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm ($\frac{3}{8}$ po), ajouter de l'eau distillée seulement. NE PAS utiliser de l'eau de robinet à haute teneur en minéraux, sinon la vie utile de la batterie sera raccourcie.

Garder les bornes et le dessus des batteries propres.

Le manuel d'entretien contient les marches à suivre détaillées pour entretenir la batterie et lui assurer une longue vie utile.

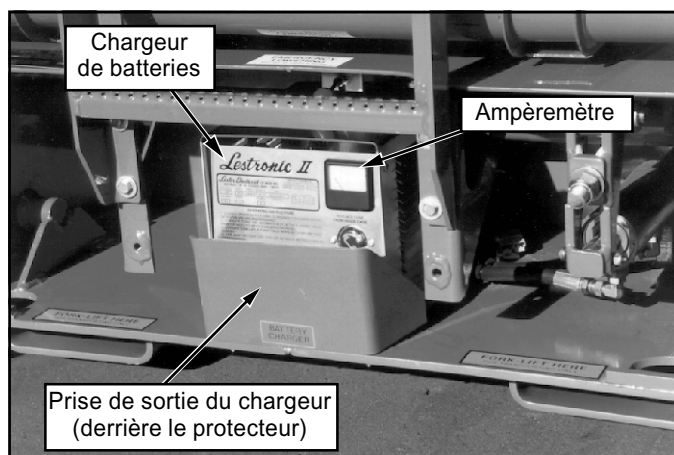


Figure 9: Chargeur de batteries

Chargement des batteries

Charger les batteries à la fin de chaque poste ou plus souvent si les batteries ont été déchargées.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Charger les batteries dans une zone bien aérée.

Ne pas charger les batteries lorsque la plate-forme élévatrice est dans une zone contenant des étincelles ou des flammes.

Des dégâts permanents des batteries se produiront si les batteries ne sont pas rechargées immédiatement après avoir été déchargées.

Ne jamais laisser le chargeur fonctionner sans surveillance pendant plus de deux jours.

Ne jamais débrancher les câbles des batteries lorsque le chargeur fonctionne.

Garder le chargeur sec.

1. Vérifier le niveau de fluide de batterie. Si le niveau d'électrolyte est à moins de 10 mm ($\frac{3}{8}$ pouce) au-dessus des plaques, ajouter uniquement de l'eau distillée.
2. Brancher une rallonge (conducteur de 1,5 mm² (gauge 12) minimum et de 15 m (50 pieds) de long maximum) sur la prise du chargeur située à travers le trou du côté gauche du châssis. Brancher la rallonge sur une prise de courant correctement mise à la terre d'une tension et d'une fréquence appropriées.
3. Le chargeur se met en marche automatiquement après un bref délai. L'ampèremètre indique le courant de charge c.c. (courant continu).
4. Le chargeur s'éteint automatiquement lorsque les batteries sont complètement rechargées.

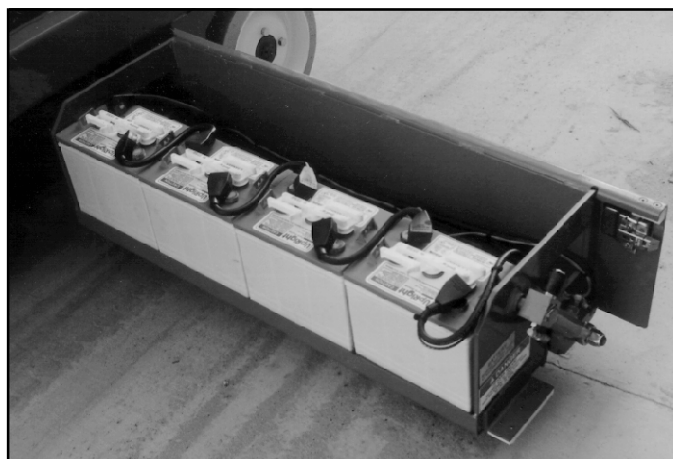


Figure 10 : Module de batteries

SPÉCIFICATIONS*

ARTICLE	X20N	X20W	X26N	X32N
Taille de la plate-forme avec extension	711 mm x 2,21 m [28 po x 87 po] à l'intérieur des planchers	1,12 mm x 2,21 m [44 po x 87 po] à l'intérieur des planchers	1,12 mm x 2,21 m [44 po x 87 po] à l'intérieur des planchers	1,12 mm x 2,21 m [44 po x 87 po] à l'intérieur des planchers
Cap. Max. de la plateforme Standard avec extension Sur l'extension	340 kg [750 livres] 110 kg [250 livres]	453 kg [1 000 livres] 110 kg [250 livres]	453 kg [1 000 livres] 110 kg [250 livres]	340 kg [750 livres] 110 kg [250 livres]
No. max. d'occupants Standard Sur l'extension	3 personnes 1 personne	4 personnes 1 personne	4 personnes 1 personne	3 personnes 1 personne
Hauteur Hauteur de travail Hauteur max. plate-forme Hauteur min. plate-forme	7,9 m [26 pi] 6,1 m [20 pi] 0,97 m [38 po]	7,9 m [26 pi] 6,1 m [20 pi] 0,99 m [39 po]	9,75 m [32 pi] 7,92 m [26 pi] 1,09 m [43 po]	11,58 m [38 pi] 9,75 m [32 pi] 1,09 m [43 po]
Dimensions Poids Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Longueur hors-tout	1 656 kg [3 828 livres] 0,83 m [32 1/2 po] 1,98 m [78 po] 2,34 m [92 po]	1 858 kg [4 273 livres] 1,22 m [48 po] 2,0 m [79 po] 2,34 m [92 po]	2 072 kg [4 747 livres] 1,22 m [48 po] 2,11 m [83 po] 2,34 m [92 po]	2 643 kg [5 180 livres] 1,22 m [48 po] 2,11 m [83 po] 2,34 m [92 po]
Hauteur max. déplacement	6,1 m [20 pi]	6,1 m [20 pi]	7,93 m [26 pi]	9,75 m [32 pi]
Vitesse au sol Plate-forme baissée Plate-forme levée	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]	0 à 3,70 km/h [0 à 2,3 mph] 0 à 1,13 km/h [0 à 0,70 mph]
Source d'énergie	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 livres] chacune) moteur électrique CC de 4 CV	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 livres] chacune) moteur électrique CC de 4 CV	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 livres] chacune) moteur électrique CC de 4 CV	Ensemble de batteries de 24 volts (4 batteries 6 volts - 229 amp. heure, d'un poids minimum de 28,12 kg [62 livres] chacune) moteur électrique CC de 4 CV
Tension du circuit	24 volt CC	24 volt CC	24 volt CC	24 volt CC
Chargeur de batterie	25 amp., 60 Hz 110 volt alt	25 amp., 60 Hz 110 volt alt	25 amp., 60 Hz 110 volt alt	25 amp., 60 Hz 110 volt alt
Cycle d'utilisation batterie	25 % pendant 8 heures	25 % pendant 8 heures	25 % pendant 8 heures	25 % pendant 8 heures
Cap. du réservoir hydr.	15,2 l [4 gallons]	15,2 l [4 gallons]	15,2 l [4 gallons]	19 l [5 gallons]
Pression maximum du circuit hydraulique	165 kg/cm ² [2 400 psi]	179 kg/cm ² [2 600 psi]	179 kg/cm ² [2 600 psi]	138 kg/cm ² [2 000 psi]
Système de levage	Support articulé à trois étages, actionné par un (1) vérin de levage à un étage	Support articulé à trois étages actionné par un (1) vérin de levage à un étage	Support articulé à quatre étages actionné par un (1) vérin de levage à un étage	Support articulé à cinq étages actionné par un (1) vérin de levage à un étage
Commande déplacement	Manche à balais lisse de type une seule main, conduite à deux vitesses	Manche à balais lisse de type une seule main, conduite à deux vitesses	Manche à balais lisse de type une seule main, conduite à deux vitesses	Manche à balais lisse de type une seule main, conduite à deux vitesses
Système d'entraînement	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série ou en parallèle	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série ou en parallèle	Moteurs hydrauliques jumelés aux roues avant, fonctionnement en série ou en parallèle
Pneus	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols	Caoutchouc plein de 381 mm [15 po] de diamètre, ne marquant pas les sols
Frein de stationnement	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel	Frein à application par ressort, à dégagement hydraulique, avec dégagement manuel
Rayon de braquage	254 mm [8 po] interne	254 mm [8 po] interne	254 mm [8 po] interne	254 mm [8 po] interne
Pente maximum	23 % [13 degrés]	23 % [13 degrés]	22 % [12 degrés]	22 % [12 degrés]
Empattement	1,9 m [74 3/4 po]	1,9 m [74 3/4 po]	1,9 m [74 3/4 po]	1,9 m [74 3/4 po]
Garde-corps	1,02 m [40 po]	1,02 m [40 po]	1,02 m [40 po]	1,02 m [40 po]
Garde-pied	152 mm [6 po] de haut	152 mm [6 po] de haut	152 mm [6 po] de haut	152 mm [6 po] de haut

* Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

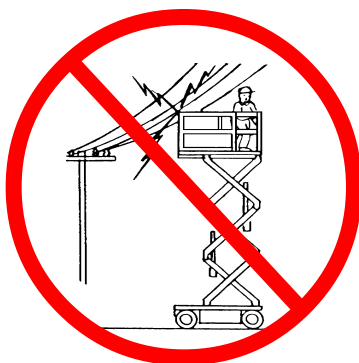
Voir le manuel d'entretien pour des informations complètes d'entretien et de pièces de rechange.

Deutschsprachiger Teil

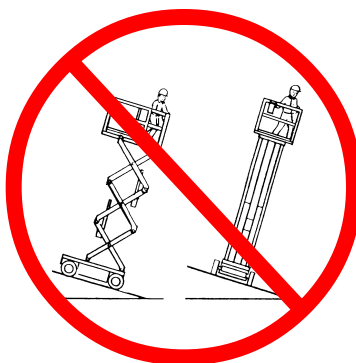
WARNUNG

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregelungen und die Betriebsanweisungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie Wartungsarbeiten an einer UpRight Scheren-Arbeitsbühne vornehmen oder diese benutzen.

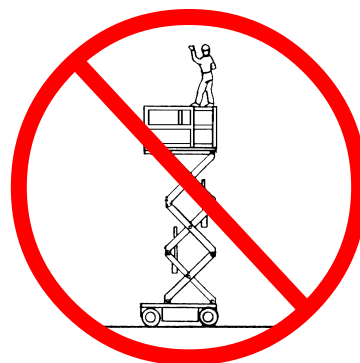
SICHERHEITSREGELN



NIEMALS Maschine innerhalb von drei Metern von Hochspannungsleitungen betreiben. **DIESE MASCHINE IST NICHT ISOLIERT.**



NIEMALS die Arbeitsbühne ausfahren, oder die Maschine mit ausgefahrener Bühne fahren, solange diese nicht auf ebenem, festem Boden steht.



NIEMALS auf das Schutzgeländer klettern, darauf sitzen oder stellen.

NIEMALS die Maschine über 80 dB Lautstärke betreiben.

NIEMALS die Maschine ohne vorheriges Absuchen des Arbeitsbereichs nach Gefahrenstellen wie Löchern, Abhängen, Unebenheiten oder Schutt betreiben.

NIEMALS die Maschine benutzen, wenn das Schutzgeländer nicht richtig oder unvollständig angebracht und nicht richtig verankert worden ist.

IMMER das Tor des Einstiegs nach dem Betreten der Plattform schließen und sichern.

NIEMALS eine Leiter oder ein Gerüst in der Plattform benutzen.

NIEMALS überstehende Lasten anbringen oder die Plattform vergrößern.

IMMER in allen Richtungen (oben, unten, rundherum) nach Hindernissen und elektrischen Leitungen Ausschau halten.

IMMER alle Lasten gleichmäßig in der Plattform verteilen. Siehe Rückseite für maximale Tragfähigkeit der Arbeitsbühne.

NIEMALS beschädigtes Gerät verwenden. (Wenden Sie sich an UpRight für Anweisungen.)

NIEMALS Betriebs- oder Sicherheitssysteme modifizieren.

IMMER die Maschine gründlich nach gerissenen Schweißnähten, lockeren Schraubverbindungen, Hydrauliklecks, beschädigtem Steuerungskabel, lockeren Kabelverbindungen und lockeren Radbolzen untersuchen.

NIEMALS am ausgefahrenen Scherenmast *herunterklettern*.

NIEMALS die Maschine bei ausgefahrenem Scherenmast warten, ohne vorher den Ausfahrmechanismus zu blockieren.

NIEMALS die Batterien in Funken- oder Feuernähe aufladen. Die Batterien verströmen beim Aufladen ein hochexplosives Wasserstoffgas.

IMMER die Arbeitsbühne nach Gebrauch vor unbefugter Benutzung durch Abziehen des Schlüssels sichern.

NIEMALS Komponenten oder Teile durch Nicht-Original-UpRight-Ersatzteile ohne Einverständnis des Herstellers ersetzen.

Einführung

Diese Betriebsanleitung behandelt alle europäischen Modelle der X-Serie-Scheren-Arbeitsbühnen. Diese Betriebsanleitung muß immer bei der Maschine aufbewahrt werden.

Vor-Inbetriebnahme- und Sicherheitsinspektion

Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Sicherheitsregeln und Betriebsanweisungen. Danach gehen Sie jeden Tag folgende Schritte vor Inbetriebnahme der Maschine durch:

1. Öffnen Sie die Module und überprüfen Sie sie auf Beschädigungen, Öl-Lecks oder fehlende Teile.
2. Überprüfen Sie den Hydraulikölstand, wenn die Plattform ganz unten ist. Öffnen Sie das linke Modul und nehmen Sie die Tankkappe ab. Das Öl sollte im Filtereinsatz sichtbar sein. Füllen Sie ISO Nr.46 Hydrauliköl bei Bedarf nach.
3. Überprüfen Sie den Flüssigkeitsstand der Batterien. (Siehe Batteriewartung, Seite 24)
4. Versichern Sie sich, daß die Batterien geladen sind.
5. Versichern Sie sich, daß das Spannungsversorgungskabel vom Ladegerät getrennt wurde.
6. Versichern Sie sich, daß alle Schutzgeländer an Ort und Stelle sind, daß die ausziehbare Erweiterung der Wagenbühne mit einem Bolzen gesichert ist und alle Befestigungsteile richtig angezogen sind.
7. Inspizieren Sie die gesamte Scheren-Arbeitsbühne genauestens nach Schäden wie gerissene Schweißnähte oder Strukturteile, lockeren oder fehlenden Teilen, Öl-Lecks, beschädigte Kabel oder Schläuche, lockere Verbindungen und Reifenschäden.
8. Bringen Sie die Maschine, wenn nötig, zu einer freien Stelle, die ein vollständiges Ausfahren des Scherenmastes erlaubt.
9. Schalten Sie den Fahrwerk- und Notablaßschalter der Plattform auf ON (Abbildungen 1 & 2), indem Sie den Knopf herausziehen.
10. Drehen Sie den Fahrwerk-Schlüsselschalter (Abbildung 1) auf **CHASSIS**.
11. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter (Abbildung 1) auf die **AUF-** Stellung (**UP**) und lassen Sie die Arbeitsbühne ganz ausfahren.
12. Inspizieren Sie visuell die ausgefahrene Arbeitsbühne, den Scherenmast, den Hebezyylinder, die Kabel und Schläuche auf Schäden und unregelmäßige Funktionen. Achten Sie auf fehlende oder lockere Teile.

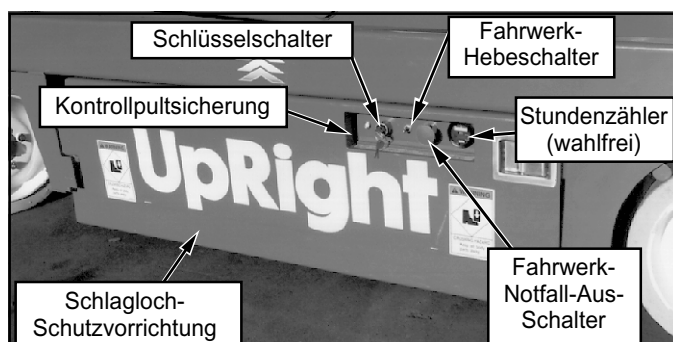


Abbildung 1: Fahrwerk, linke Seite

13. Versichern Sie sich, daß sich die Schlagloch-Schutzvorrichtungen in ihre jeweilige Position unter jedes Modul gedreht haben.
14. Senken Sie den Plattform teilweise, indem Sie den Fahrwerk-Hebeschalter auf **AB (DOWN)** drücken. Überprüfen Sie die Funktion des akustischen Absenkalarm.
15. Öffnen Sie das Fahrwerk-Absenkenventil (Abbildung 3), um die korrekte Funktion zu überprüfen, indem Sie den Hebel herausziehen und halten. Sobald die Plattform ganz abgesenkt wurde, schließen Sie das Ventil durch Loslassen des Hebels.
16. Drehen Sie den Fahrwerk-Schlüsselschalter auf **DECK**.
17. Schließen und verriegeln Sie die Modultüren.
18. Versichern Sie sich, daß die Fahrroute frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist. Versichern Sie sich, daß die Fahrroute eben ist und das Gewicht der Maschine aushält.
19. Den Controller Schlüsselschalter auf **ON (Ein)** stellen.
20. Nehmen Sie die Steuerung vom Schutzgeländer ab. Nehmen Sie die Steuerung fest in die Hand, während Sie folgende Überprüfungen vom Boden aus durchführen.

⚠️ WARNUNG ⚠️

Halten Sie sich außerhalb der Reichweite der Scheren-Arbeitsbühne auf, wenn Sie die folgenden Überprüfungen durchführen.

Schützen Sie das Steuerungskabel vor etwaiger Beschädigung während der Durchführung der Überprüfungen.

21. Ziehen Sie den Notablaßschalter heraus auf die ON-Stellung.
22. Funktionsschalter auf **DRIVE** (Fahr) Position stellen. Für Modelle 20W, 26, und 32 verwenden Sie beide Fahrwerke, **HI** und **LOW**, wenn Sie Schritt 22 durchführen.
23. Umfassen Sie den Steuerungshebel so, daß der Interlockhebel heruntergedrückt wird. (Eine Freigabe des Arretierhebels unterbricht die Leistung der Steuerung.) Bringen Sie den Steuerungshebel langsam auf **VORWÄRTS, (FORWARD)** dann **RÜCKWÄRTS (REVERSE)**, um die Geschwindigkeit und Richtungskontrolle zu überprüfen. Je weiter Sie den Steuerungshebel von der Mitte wegdrücken oder ziehen, desto schneller fährt die Maschine.
24. Drücken Sie den Lenkungsschalter RECHTS dann LINKS, um die Lenkungsteuerung zu überprüfen.
25. Drücken Sie den Lenkungsschalter RECHTS, dann LINKS, um die Lenkungsfunktion zu überprüfen.
26. Haken Sie die Steuerung wieder am vorderen Schutzgeländer ein.

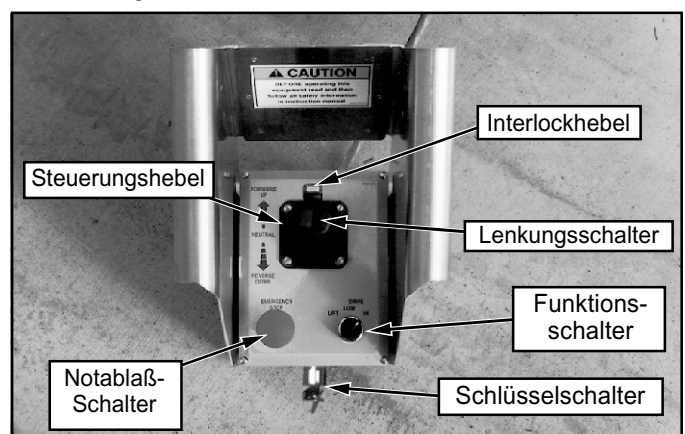


Abbildung 2: Steuerung

Bedienung

Vor Bedienen der Scheren-Arbeitsbühne stellen Sie sicher, daß alle Vor-Inbetriebnahme- und Sicherheitsinspektionen vollständig durchgeführt und jegliche Mängel beseitigt worden sind.

Fahren mit abgesenkter Plattform

1. Versichern Sie sich, daß der Fahrweg frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist. Versichern Sie sich, daß er eben ist und das Gewicht der Maschine trägt.
2. Versichern Sie sich, daß der Fahrwerk-Schlüsselschalter auf **DECK** gedreht und der Fahrwerk-Notablaß auf ON ist. Ziehen Sie den Knopf heraus.
3. Nach dem Betreten des Korbes senken Sie die obere Schutzstange über den Einstieg und überprüfen, ob das Tor geschlossen und verriegelt ist. Überprüfen Sie, daß alle Schutzgeländer richtig montiert und mit der ausziehbaren Erweiterung der Plattform auf einer Höhe sind. Haken Sie die Steuerung am Schutzgeländer ein.
4. Überprüfen Sie den Freiraum über, unter und um die Arbeitsbühne herum.
5. Ziehen Sie den Notablaßschalter auf die ON-Stellung heraus. Im Notfall den Knopf nach unten drücken, um alle Funktionen zu stoppen.
6. Stellen Sie den Funktionsschalter auf **FAHREN (DRIVE)**.
7. Umfassen Sie den Steuerungshebel so, daß der Interlockhebel nach unten gedrückt ist. (Eine Freigabe des Arretierhebels unterbricht die Leistung der Steuerung.) Drücken oder ziehen Sie den Steuerungshebel langsam auf die **VORWÄRTS- (FORWARD)** oder **RÜCKWÄRTS-Stellung (REVERSE)**, um in die gewünschte Richtung zu fahren. Je weiter Sie den Steuerungshebel drücken oder ziehen, desto schneller fährt die Maschine.

Lenkung

1. Stellen Sie den Funktionsschalter auf **FAHREN (DRIVE)**.
2. Während Sie den Steuerungshebel so halten, daß der Interlockhebel nach unten gedrückt ist, drücken Sie den Lenkungsschalter nach RECHTS oder LINKS, um die Räder in die gewünschte Richtung zu drehen. Beobachten Sie die Räder, während Sie die Arbeitsbühne manövrieren, um die gewünschte Richtung sicherzustellen.

ANMERKUNG: Die Lenkung stellt sich nicht automatisch zurück. Die Räder müssen mit dem Lenkungsschalter wieder nach vorne ausgerichtet werden.

Anheben der Plattform

1. Stellen Sie den Funktionsschalter auf **HEBEN/SENKEN (LIFT)**.
2. Während Sie den Steuerungshebel so halten, daß der Interlockhebel nach unten gedrückt ist, drücken Sie den Steuerungshebel nach vorn auf **AUF (UP)**. Je weiter Sie den Steuerungshebel drücken, desto schneller wird die Wagenbühne angehoben.

3. Wenn die Maschine nicht eben ausgerichtet ist, ertönt ein Alarmton und die Maschine hört auf zu heben und zu fahren. **Wenn der Alarm ertönt, muß die Plattform sofort gesenkt werden und die Maschine muß auf einem ebenen Untergrund befördert werden, bevor ein erneutes Anheben der Plattform versucht wird.**

Schlagloch Schutzvorrichtung

Wenn die Plattform angehoben ist, ist die Schlagloch Schutzvorrichtung automatisch zugeschaltet. Die Schlagloch-Schutzvorrichtung wird automatisch eingezogen, wenn die Plattform gesenkt wird, und wenn schnelles Fahren eingeschaltet ist.

Seien Sie sich darüber im klaren, daß die Bodenfreiheit bei zugeschalteter Schlagloch Schutzvorrichtung nur 1,9 cm ($\frac{3}{4}$ Zoll) beträgt.

Fahren mit ausgefahrener Plattform

ANMERKUNG: Die Scheren-Arbeitsbühne fährt im ausgefahrenen Zustand mit geringerer Geschwindigkeit.

1. Versichern Sie sich, daß der Fahrweg frei ist von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen. Versichern Sie sich, daß der Fahrweg eben ist und das Gewicht der Maschine trägt.
2. Überprüfen Sie den Freiraum über, unter und um die Arbeitsbühne herum.
3. Stellen Sie den Funktionsschalter auf die **FAHREN-Stellung (DRIVE)**.
4. Umfassen Sie den Steuerungshebel so, daß der Interlockhebel nach unten gedrückt ist. (Eine Freigabe des Arretierhebels unterbricht die Leistung der Steuerung.) Drücken Sie den Steuerungshebel auf **VORWÄRTS (FORWARD)** oder **RÜCKWÄRTS (REVERSE)** für die gewünschte Fahrtrichtung.
5. Wenn die Maschine nicht eben ausgerichtet ist, ertönt ein Alarmton und die Maschine hört auf zu heben und zu fahren. **Wenn der Alarm ertönt, muß die Plattform sofort gesenkt werden und die Maschine muß auf einem ebenen Untergrund befördert werden, bevor ein erneutes Anheben der Plattform versucht wird.**

Senken der Plattform

1. Stellen Sie den Funktionsschalter auf **HEBEN/SENKEN (LIFT)**.
2. Fassen Sie den Steuerungshebel so an, daß der Interlockhebel nach unten gedrückt wird. Ein Warnungssignalton ertönt, wenn die Maschine gesenkt wird und die Maschine kann bis zu einer vorbestimmten Höhe abgesenkt werden, welche Ihnen erlaubt, die Plattform sicher zu verlassen.
3. Um die Scheren komplett zu schließen, um den Durchgang durch Türrahmen zu erlauben, folgen Sie bitte folgenden Schritten: steigen Sie von der Plattform, überprüfen Sie den angehobenen Aufbau, um sicherzugehen, daß niemand im Kontakt zur Maschine steht und senken Sie dann die Plattform ganz, indem Sie das Notsenkventil betätigen (siehe *Notsenkung*, nächste Seite).

Senken im Notfall

⚠️ WARNUNG ⚠️

Sollte sich die Plattform nicht senken lassen, **NIEMALS** am Scherenmast herunterklettern.

Bitte Sie eine Person am Boden das Notablaßventil, das sich an der Rückseite der Maschine befindet (Abbildung 3), zu öffnen.

1. Öffnen Sie das Notablaßventil, indem Sie am Griff ziehen.
2. Schließen Sie das Ventil, indem Sie den Griff loslassen.

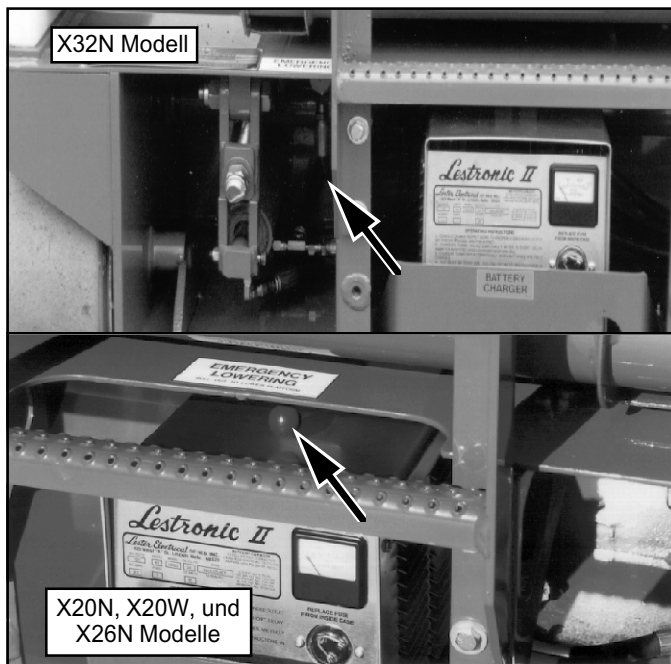


Abbildung 3: Notablaßventil

Umklappen der Schutzgeländer

Dieses Verfahren bezieht sich nur auf das X32N Modell, um durch eine Standard Doppeltür zu passen. Die Schutzgeländer müssen zurück an ihrem Platz verstaut werden, bevor man die Plattform in Betrieb nehmen kann.

Das Geländer umlegen

1. Haken Sie den Controller vom Seitengitter ab und setzen Sie ihn auf der Plattform ab.
2. Nehmen Sie die Haltestifte der vorderen und hinteren Gitter von den Seitengittern ab und drehen Sie diese nach innen.
3. Beginnen Sie mit den Plattformverlängerungsgittern und dann erst mit den äußeren Gitter, heben Sie jedes Schutzgeländer an und klappen Sie es nach innen.

Das Geländer aufrichten

1. Beginnen Sie mit den äußeren Gittern und dann mit den Deckausrollgitter, heben Sie jedes Schutzgeländer an und lassen Sie es dann fallen, so daß es in vertikaler Position gesichert ist.
2. Drehen Sie die vorderen und hinteren oberen Gitter nach außen und sichern Sie diese an den gegenüberliegenden Seitengittern, indem Sie die Splints verwenden.
3. Hängen Sie den Controller an das seitliche Schutzgeländer.

Lösen der Parkbremse (Abbildung 4)

Führen Sie folgendes nur aus, wenn sich die Maschine nicht aus eigener Kraft betreiben läßt und ein Fortbewegen der Maschine notwendig ist, oder wenn die Maschine eine Steigung hochgeschleppt oder mit einer Winde zum Abtransport auf einen Anhänger gezogen wird.

Anmerkung: X32N Modelle haben zwei identische Bremseinstellungsschrauben, die sich an beiden Seiten der Leiter befinden.

Die Bremseinstellungs-/löseschraube(n) befindet(n) sich an der Rückseite der Maschine, rechts (und links) der Leiter.

1. Um die Bremse zu lösen, lockern Sie die Kontermutter und den Bolzen, bis sich die Bremse von den Reifen gelöst hat.
2. Die Maschine rollt nun, wenn sie geschoben oder gezogen wird.
3. Um die Bremsen wieder anzuziehen, drehen Sie die Schraube(n) solange im Uhrzeigersinn, bis die Bremsen fest auf den Reifen sitzen. Prüfen Sie die Bremsen an einer 22% Steigung, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

⚠️ WARNUNG ⚠️

Niemals die Scheren-Arbeitsbühne bei gelöster Parkbremse betreiben. Schwerwiegende Verletzungen oder Schäden können daraus erfolgen.

Niemals schneller als 0,3m/sec. (1 Fuß/sec.) schleppen.

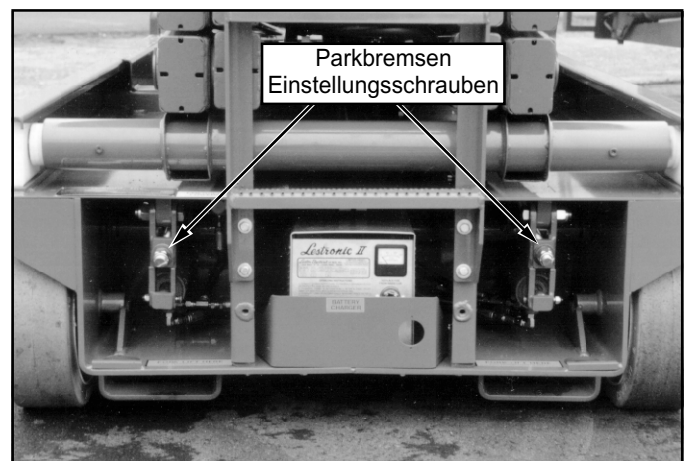


Abbildung 4: Lösen der Parkbremse (X32N abgebildet)

Täglich nach jeder Benutzung

1. Versichern Sie sich, daß die Plattform vollständig abgesenkt wurde.
2. Parken Sie die Maschine ebenerdig, vorzugsweise unter einer Abdeckung. Sichern Sie sie vor Vandalismus, Kindern und unbefugter Benutzung.
3. Drehen Sie die Schlüsselschalter auf **OFF** und entfernen Sie den Schlüssel, um unbefugte Inbetriebnahme der Maschine zu verhindern.

Transport der Scheren-Arbeitsbühne

Per Gabelstapler

ANMERKUNG: Maschine nur zum Transport anheben.



VORSICHT



Das Gewicht der Arbeitsbühne anhand der technischen Daten überprüfen und sicherstellen, daß der Gabelstapler zum Heben dieses Gewichtes geeignet ist.

Verwenden Sie einen Gabelstapler von der Rückseite der Maschine aus und nutzen Sie die Öffnungen für den Gabelstapler. Wenn nötig, kann die Maschine auch von der Seite her mit dem Gabelstapler be- oder entladen werden, indem man unter die Fahrgestellmodule greift.

Per Kran

1. Sichern Sie die Haltebänder nur an den Fahrwerk-Hebeösen (Abbildungen 5 & 6).

Per Lastwagen

1. Manövrieren Sie die Arbeitsbühne in Transportposition und blockieren Sie die Räder.
2. Befestigen Sie die Scheren-Arbeitsbühne mit Ketten oder Haltebändern mit angemessener Zugleistung an dem Transportfahrzeug, indem Sie sie durch die Halteringe am Fahrwerk ziehen (Abbildungen 5 & 6).



VORSICHT



Niemals die vorderen Halteringe zum Anheben der Scheren-Arbeitsbühne verwenden.

Zu starkes Festziehen der Ketten oder Haltebänder durch die Verankerung kann zu einer Beschädigung der Scheren-Arbeitsbühne führen.

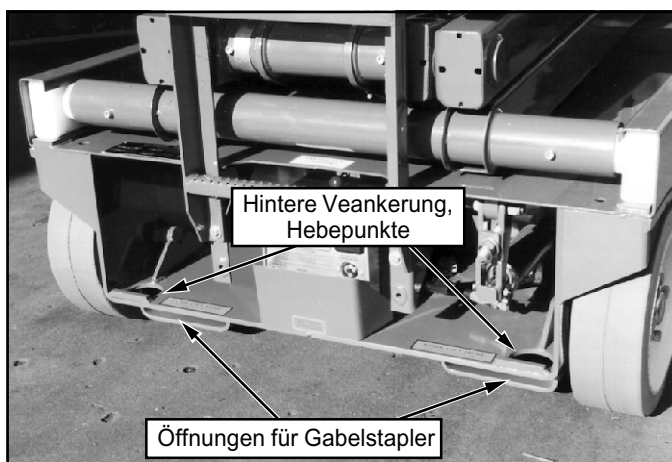


Abbildung 5: Hintere Verankerungen, Hebeplätze

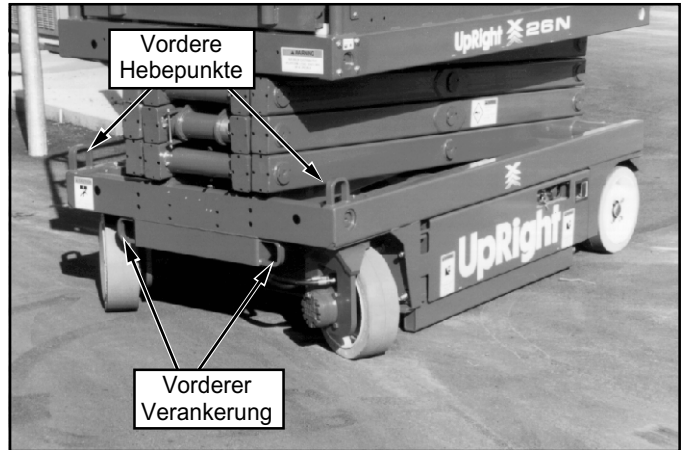


Abbildung 6: Vordere Verankerungen, Hebeansätze

Wartung



WARNUNG



Niemals Wartungsarbeiten bei ausgefahrenem Scherenmast an der Scheren-Arbeitsbühne durchführen, ohne vorher den Scherenmast zu blockieren.

NIEMALS innerhalb des Scherenmastes stehen, wenn der Stützarm installiert oder entfernt wird.

Blockieren des Scherenmastes (X20N, X20W und X26N) Siehe Abbildung 7

Installation

1. Parken Sie die Scheren-Arbeitsbühne auf festem, ebenem Untergrund.
2. Versichern Sie sich, daß beide Notablaßschalter auf ON geschaltet sind.
3. Drehen Sie den Fahrwerk-Schlüsselschalter auf **CHASSIS**.
4. Stellen Sie den Fahrwerk-Hebeschalter auf **AUF (UP)** und heben Sie die Arbeitsbühne ungefähr 2,7m (9.7Fuß) an.
5. Drehen Sie den Scherenstützarm nach vorne und lassen Sie ihn senkrecht über dem unteren Scherendrehrohr herunterhängen.
6. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **AB-Stellung (DOWN)** und senken Sie langsam die Plattform, bis der Stützarm auf dem unteren Scherendrehrohr aufliegt.

Entfernen

1. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **AUF-Stellung (UP)** und heben Sie den Plattform langsam an, bis das untere Ende des Scherenstützarms nicht mehr auf dem unteren Scherendrehrohr aufliegt.
2. Drehen Sie den Scherenstützarm nach hinten, so daß er auf der Zylinderbefestigung in Verstaue-Stellung aufliegt.
3. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **AB-Stellung**



Abbildung 7: Blockieren des Hebeaufbaus (X20N, X20W, X26N)

(DOWN) und senken Sie den Plattform ganz ab.

Blockieren des Hebeaufbaus (X32N) Siehe Abbildung 8

Installation

1. Parken Sie die Arbeitsbühne auf festem, ebenem Untergrund.
2. Versichern Sie sich, daß beide Notauslasschalter auf ON (Ein) geschaltet sind.
3. Drehen Sie den Fahrwerk-Schlüsselschalter auf **CHASSIS** (Fahrwerk).
4. Drehen Sie den Fahrwerk-Hebeschalter auf **UP** (Auf) und heben Sie die Plattform ungefähr 2,7m (9 Fuß) an; lassen Sie dabei gerade genügend Spielraum, um die Scherenstrebe frei drehen zu können.
5. Ziehen Sie den Splint heraus und drehen Sie die Scherenstrebe in eine vertikale Position.
6. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **DOWN** (Unten) Position und senken Sie die Plattform langsam, bis die oberen und unteren Drehzapfenstifte auf der Scherenstrebe sitzen.

Entfernung

1. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **UP** (Auf) Position und heben Sie die Plattform langsam, bis die Scherenstrebe die Drehzapfenstifte freigibt.
2. Drehen Sie die Scherenstrebe entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie parallel mit dem Scherenarm greift.
3. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **DOWN** (Unten) Position und senken Sie die Plattform komplett.
4. Drehen Sie den Fahrwerk-Schlüsselschalter auf **DECK**.

Planmäßige Wartung

Benutzen Sie die folgende Tabelle als Richtlinie für eine planmäßige Wartung. Lesen Sie das Service-Handbuch für vollständige Wartungsanweisungen.

WARTUNGSVORGANG	INTERVALL			
	täglich	monatlich od. 50 Std.	6 Monate od. 250 Std.	2 Jahre od. 1000 Std.
Gesamte Arbeitsbühne reinigen	X			
Batterieflüssigkeitsstand überprüfen	X			
Batterien aufladen	X			
Reifen auf Schäden überprüfen	X			
Kontermuttern und -schrauben überprüfen	X			
Hydraulikflüssigkeitsstand überprüfen	X			
Hinweisschilder auf Abblättern, Vergilben oder Fehlen überprüfen und ersetzen	X			
Plattform- und Schutzgeländer-Befestigung auf richtige Verankerung überprüfen	X			
Scherenmast auf Verbiegung und Risse überprüfen	X			
Auf Kollisionsschäden überprüfen und reparieren	X			
Funktion des Notsenk-Ventils überprüfen	X			
Elektromotor-Kohlebürsten überprüfen		X		
Drehbolzenschrauben auf richtige Verankerung überprüfen		X		
Hydraulikfilter wechseln			X	
Alle Befestigungen auf richtige Verankerung überprüfen			X	
Hydraulikflüssigkeit wechseln				X
Vordere Wellenlager schmieren			X	
Stangenendlager des Schlagloch Schutzvorrichtungszylinders schmieren				X

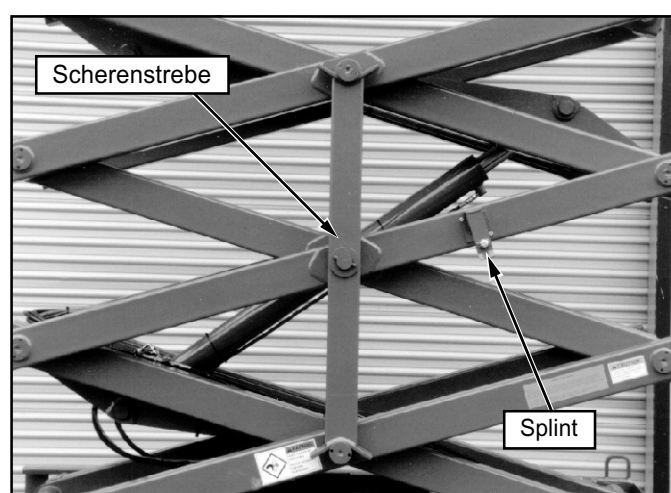


Abbildung 8: Blockieren des Hebeaufbaus (X32N)

Batteriewartung

⚠️ WARNUNG ⚠️

Gefahr einer explosiven Gasmischung. Keine Funken, Flammen oder brennenden Materialien in die Nähe der Batterien bringen.

Immer Sicherheitsgläser beim Arbeiten an den Batterien tragen.

Batterieflüssigkeit ist hochkorrosiv. Übergelaufene Flüssigkeit gut mit klarem Wasser abspülen.

Als Ersatz stets nur UpRight-Produkte oder vom Hersteller genehmigten Ersatzbatterien mit einem Gewicht von max. 28kg (62 Pfund) ersetzen.

Überprüfen Sie den Batterieflüssigkeitsstand täglich, besonders aber dann, wenn die Scheren-Arbeitsbühne in einem warmen, trockenen Klima betrieben wird.

Ist der Elektrolytstand unter 10mm ($\frac{3}{8}$ Zoll) über den Platten gesunken, fügen Sie ausschließlich destilliertes Wasser hinzu. Benutzen Sie kein Leitungswasser, da dessen hoher Mineralgehalt die Lebensdauer der Batterie verkürzt.

Halten Sie die Anschlüsse und Deckel der Batterien sauber.

Lesen Sie das Service-Handbuch für Hinweise zur Verlängerung der Lebensdauer der Batterien und für vollständige Service-Anweisungen.

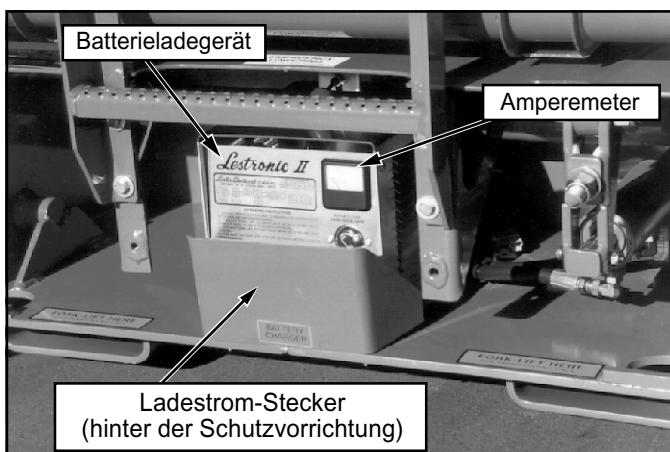


Abbildung 9: Batterie Aufladegerät

Laden der Batterien

Laden Sie die Batterien nach Ende jeder Arbeitsschicht oder früher, wenn die Batterien entladen sind.

⚠️ WARNUNG ⚠️

Die Batterien in einem gut durchlüfteten Raum laden.

Die Batterien keinesfalls in der Nähe von Funken oder Flammen laden.

Dauerhafte Schäden an den Batterien entstehen, wenn Batterien nicht sofort nach dem Entladen wieder aufgeladen werden.

Das Ladegerät niemals länger als zwei Tage unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.

Niemals die Kabelverbindungen der Batterien während des Ladevorganges lösen.

Ladegerät trocken halten.

1. Überprüfen Sie den Batterieflüssigkeitsstand. Ist der Elektrolytstand unter 10mm ($\frac{3}{8}$ Zoll) über den Platten abgesunken, fügen Sie ausschließlich destilliertes Wasser hinzu.
2. Verbinden Sie das Verlängerungskabel (1,5 mm² Mindestkabelquerschnitt und maximal 15 m (50 Fuß) Länge) mit der Ladebuchse durch den Ausschnitt an der linken Seite des Fahrwerks. Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit einer ordnungsgemäß geerdeten Buchse mit der richtigen Voltzahl und Frequenz.
4. Das Ladegerät schaltet sich nach kurzer Verzögerung automatisch ein. Das Amperemeter zeigt den DC-Ladestrom (Gleichstrom) an.
5. Das Ladegerät schaltet sich automatisch ab, wenn die Batterien voll aufgeladen sind.

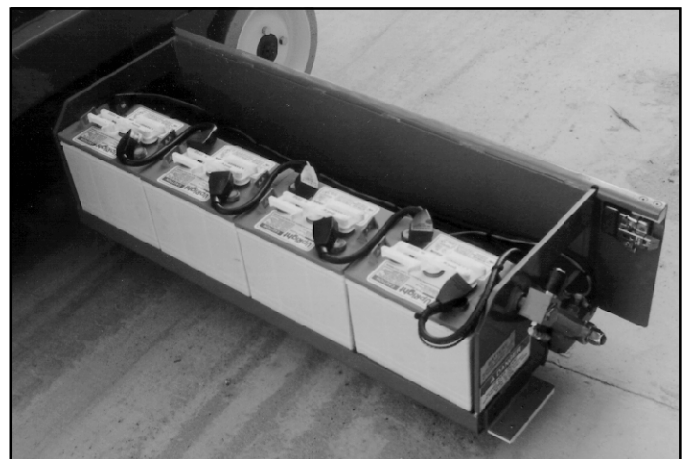


Abbildung 10: Batterie Modul

TECHNISCHE DATEN*

TEIL	X20N	X20W	X26N	X32N
Arbeitsbühne Abmessungen mit Erweiterung	711 mm x 2.21 m [28 Zoll x 87 Zoll] innerhalb Fußschutzrand	1.12 m x 2.21 m [44 Zoll x 87 Zoll] innerhalb Fußschutzrand	1.12 m x 2.21 m [44 Zoll x 87 Zoll] innerhalb Fußschutzrand	1.12 m x 2.21 m [44 Zoll x 87 Zoll] innerhalb Fußschutzrand
Max. Arbeitsbühnen-tragfähigkeit Standard m. Erweiterung auf Erweiterung	340 kg [750 Pfund] 110 kg [250 Pfund]	453 kg [1000 Pfund] 110 kg [250 Pfund]	453 kg [1000 Pfund] 110 kg [250 Pfund]	340 kg [750 Pfund] 110 kg [250 Pfund]
Max. Personenzahl Standard auf Erweiterung	3 Personen 1 Person	4 Personen 1 Person	4 Personen 1 Person	3 Personen 1 Person
Höhe Arbeitshöhe max. Plattformhöhe min. Plattformhöhe	7.9 m [26 Fuß] 6.1 m [20 Fuß] .97 m [38 Fuß]	7.9 m [26 Fuß] 6.1 m [20 Fuß] .99 m [39 Fuß]	9.75 m [32 Fuß] 7.92 m [26 Fuß] 1.09 m [43 Fuß]	11.58 m [38 Fuß] 9.75 m [32 Fuß] 1.09 m [43 Fuß]
Maße Gewicht Gesamtbreite Gesamthöhe Gesamtlänge	1656 kg [3,828 Pfund] .83 m [32 1/2 Zoll] 1.98 m [78 Zoll] 2.34 m [92 Zoll]	1858 kg [4,273 Pfund] 1.22 m [48 Zoll] 2.0 m [79 Zoll] 2.34 m [92 Zoll]	2072 kg [4,747 Pfund] 1.22 m [48 Zoll] 2.11 m [83 Zoll] 2.34 m [92 Zoll]	2643 kg [5,180 Pfund] 1.22 m [48 Zoll] 2.11 m [83 Zoll] 2.34 m [92 Zoll]
Fahrbare Höhe	6.1 m [20 Fuß]	6.1 m [20 Fuß]	7.93 m [26 Fuß]	9.75 m [32 Fuß]
Fahrgeschwindigkeit abgesenkte Arbeitsbühne ausgefahrene Hebebühne	0 to 3.70 km/h [0 to 2.3 mph] 0 to 1.13 km/h [0 to .7 mph]	0 to 3.70 km/h [0 to 2.3 mph] 0 to 1.13 km/h [0 to .7 mph]	0 to 3.70 km/h [0 to 2.3 mph] 0 to 1.13 km/h [0 to .7 mph]	0 to 3.70 km/h [0 to 2.3 mph] 0 to 1.13 km/h [0 to .7 mph]
Energiequelle	24 Volt Batteriesatz (4-220 Ampere-Stunden, 6 Volt Batterien, Min.-Gewicht 28.12 kg [62 Pfund]), 2,5 kW Gleichstromelektromotor	24 Volt Batteriesatz (4-220 Ampere-Stunden, 6 Volt Batterien, Min.-Gewicht 28.12 kg [62 Pfund]), 2,5 kW Gleichstromelektromotor	24 Volt Batteriesatz (4-220 Ampere-Stunden, 6 Volt Batterien, Min.-Gewicht 28.12 kg [62 Pfund]), 2,5 kW Gleichstromelektromotor	24 Volt Batteriesatz (4-220 Ampere-Stunden, 6 Volt Batterien, Min.-Gewicht 28.12 kg [62 Pfund]), 2,5 kW Gleichstromelektromotor
Systemspannung	24 Volt Gleichstrom	24 Volt Gleichstrom	24 Volt Gleichstrom	24 Volt Gleichstrom
Batterieladegerät	25 Amp., 60 Hz 110 V Wechsels	25 Amp., 60 Hz 110 V Wechsels	25 Amp., 60 Hz 110 V Wechsels	25 Amp., 60 Hz 110 V Wechsels
Batterieeinsatzzyklus	25% für 8 Std.	25% für 8 Std.	25% für 8 Std.	25% für 8 Std.
Hydrauliktank-Fassungsvermögen	15.2 Liter [4Gallonen]	15.2 Liter [4Gallonen]	15.2 Liter [4Gallonen]	19 Liter [5 Gallonen]
Max. hydraulischer Systemdruck	165 Bar [2400 psi]	179 Bar [2600 psi]	179 Bar [2600 psi]	137 Bar [2000 psi]
Hebesystem	Dreistufiger Scherenaufbau angetrieben von einem einstufigen Hebezyylinder	Dreistufiger Scherenaufbau angetrieben von einem einstufigen Hebezyylinder	Vierstufiger Scherenaufbau angetrieben von einem einstufigen Hebezyylinder	Fünfstufiger Scherenaufbau angetrieben von einem einstufigen Hebezyylinder
Fahrsteuerung	Einhand-Joystick ausgestattet mit zwei Geschwindigkeitsstufen	Einhand-Joystick ausgestattet mit zwei Geschwindigkeitsstufen	Einhand-Joystick ausgestattet mit zwei Geschwindigkeitsstufen	Einhand-Joystick ausgestattet mit zwei Geschwindigkeitsstufen
Steuerungssystem	Zwei Frontrad Hydraulikmotoren mit zweifacher Serienbedienung	Zwei Frontrad Hydraulikmotoren mit zweifacher Serienbedienung	Zwei Frontrad Hydraulikmotoren mit zweifacher Serienbedienung	Zwei Frontrad Hydraulikmotoren mit zweifacher Serienbedienung
Reifen	15 Zoll [381 mm] Durchmesser Vollgummi, nicht abfärbend	15 Zoll [381 mm] Durchmesser Vollgummi, nicht abfärbend	15 Zoll [381 mm] Durchmesser Vollgummi, nicht abfärbend	15 Zoll [381 mm] Durchmesser Vollgummi, nicht abfärbend
Parkbremse	Federkraft betätigt, hydraulisch-lösende Bremse mit manueller Lösung	Federkraft betätigt, hydraulisch-lösende Bremse mit manueller Lösung	Federkraft betätigt, hydraulisch-lösende Bremse mit manueller Lösung	Federkraft betätigt, hydraulisch-lösende Bremse mit manueller Lösung
Wendekreis	254 mm [8 Zoll] innen	254 mm [8 Zoll] innen	254 mm [8 Zoll] innen	254 mm [8 Zoll] innen
Max. Steigfähigkeit	23% [13 Grad]	23% [13 Grad]	22% [12 Grad]	22% [12 Grad]
Radstand	1.9 m [74 3/4 Zoll]	1.9 m [74 3/4 Zoll]	1.9 m [74 3/4 Zoll]	1.9 m [74 3/4 Zoll]
Schutzgeländer	1.02 m [40 Zoll]	1.02 m [40 Zoll]	1.02 m [40 Zoll]	1.02 m [40 Zoll]
Fußschutzrand	152 mm [6 Zoll] hoch	152 mm [6 Zoll] hoch	152 mm [6 Zoll] hoch	152 mm [6 Zoll] hoch

* Technische Änderungen vorbehalten

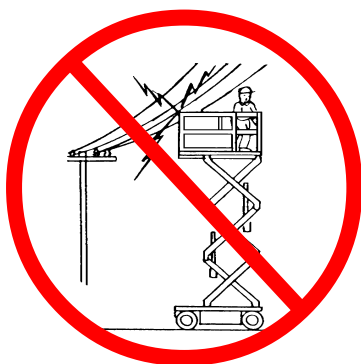
Siehe Service-Handbuch für Ersatzteile und Kundendienst.

Versión en español

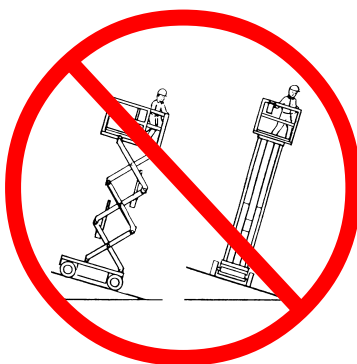
ADVERTENCIA

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad, las instrucciones de operación y las de antes de operar o efectuar trabajos de mantenimiento en cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

REGLAS DE SEGURIDAD



JAMÁS opere la máquina a menos de 3 m (10 pies) de líneas de alta tensión. **LA MÁQUINA NO ESTÁ AISLADA.**



JAMÁS levante la plataforma o mueva la máquina con la plataforma arriba a menos que esté en una superficie horizontal firme.



JAMÁS se suba, se siente o se pare en las barandas de la plataforma.

JAMÁS opere la máquina a un nivel de ruido superior a los 80 dB.

JAMÁS opere la máquina sin antes cerciorarse que el área de trabajo esté libre de peligros, tales como hoyos, desniveles y escombros.

JAMÁS opere la máquina si las barandas no están adecuadamente en su lugar y con los tornillos con el par de torsión correcto.

ASEGURE y use el pestillo de la puerta al subirse a la plataforma.

JAMÁS use escaleras o andamios en la plataforma.

JAMÁS cuelgue cargas en los lados de la plataforma o incremente su tamaño.

MIRE hacia arriba, abajo y alrededores para detectar obstáculos aéros y conductores eléctricos.

DISTRIBUYA uniformemente todas las cargas sobre la plataforma. Vea en la contraportada la carga máxima permitida para la plataforma.

JAMÁS use equipo dañado. (Pida instrucciones a UpRight. Vea el número de llamada gratis en la contraportada.)

JAMÁS altere los sistemas de operación y seguridad.

REVISE a fondo las soldaduras, quincallería, fugas en el sistema hidráulico, daños en los cables de control, conexiones de alambres flojas y pernos de las ruedas.

JAMÁS use los brazos de la tijeras para bajarse de la plataforma elevada.

JAMÁS repare o mantenga la máquina con la plataforma elevada sin bloquear el mecanismo de tijeras.

JAMÁS cargue la batería donde hayan chispas o llamas. Las baterías en carga emiten hidrógeno gaseoso, que es altamente explosivo.

DESPUÉS DE USAR, retire la llave del interruptor de partida para evitar usos no autorizados.

JAMÁS use repuestos que no sean UpRight genuinos sin la autorización del fabricante.

Introducción

Este manual cubre todos los modelos europeos de las plataformas de trabajo Serie X. Este manual siempre debe encontrarse guardado en la máquina.

Inspección de pre-operación y de seguridad

Todos los días antes de usar la máquina, leer, entender y respetar todas las reglas de seguridad e instrucciones de operación y después proceder de la manera siguiente.

1. Abrir los módulos e inspeccionar en busca de daños, fugas de aceite o piezas faltantes.
2. Revisar el nivel del aceite hidráulico con la plataforma totalmente abajo. Abrir el módulo izquierdo y quitar la tapa del depósito; el aceite debe estar visible en la rejilla de llenado. Si es necesario, añadir aceite hidráulico ISO nº 46.
3. Revisar que el nivel de fluido en las baterías esté correcto (Ver Mantenimiento de las baterías en la página 32).
4. Comprobar la carga de las baterías.
5. Revisar que el cordón de extensión de corriente alterna esté desconectado del cargador.
6. Revisar que todas las barandillas estén en su lugar, que la extensión corrediza de la plataforma esté sujeta con el pasador y que todos pernos y tornillos estén bien apretados.
7. Inspeccionar cuidadosamente toda la plataforma de trabajo en busca de daños tales como soldaduras o miembros estructurales agrietados, piezas sueltas o faltantes, fugas de aceite, cables o mangueras dañados, conexiones sueltas, etiquetas dañadas o faltantes y neumáticos.
8. Si es necesario, trasladar la máquina a un lugar sin obstrucciones para permitir la elevación total.
9. CONECTAR los interruptores de parada de emergencia de la plataforma y chasis (Figura 1 y 2), tirando del botón hacia afuera.
10. Girar el interruptor de llave del chasis a la posición **CHASIS (CHASSIS)** (Figura 1).
11. Empujar el interruptor de elevación del chasis (Figura 1) a la posición **ELEVAR (UP)** y elevar totalmente la plataforma.
12. Inspeccionar visualmente el conjunto elevador, cilindro de elevación, cables y mangueras en busca de daño o funcionamiento irregular. Buscar si hay piezas sueltas o faltantes.
13. Verificar que los soportes protectores contra baches hayan girado a su posición debajo de cada módulo.

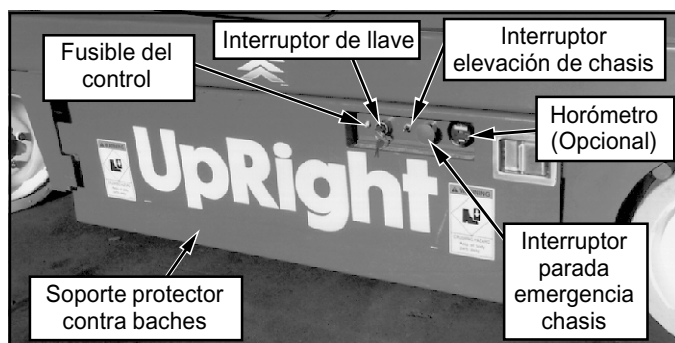


Figura 1: Chasis, lado izquierdo

14. Bajar parcialmente la plataforma empujando el interruptor de elevación del chasis a la posición **ABAJO (DOWN)**, y probar el funcionamiento de la alarma audible de descenso.
15. Abrir la válvulas de descenso de emergencia del chasis (Figura 3) para probar el funcionamiento, tirando hacia fuera y reteniendo la palanca. Después de que la plataforma esté totalmente abajo, cerrar la válvula soltando la palanca.
16. Girar el interruptor de llave del chasis a la posición **SUELO (DECK)**.
17. Cerrar con pestillo las puertas de los módulos.
18. Ver que la vía esté despejada de personas, obstáculos, hoyos y declives, que esté plana y capaz de soportar el peso de las ruedas.
19. Girar la llave del interruptor del controlador a la posición **ENCENDIDO (ON)**.
20. Desenganchar el controlador de la barandilla. Tomarlo firmemente mientras se efectúan las pruebas siguientes en tierra.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

SITUARSE ALEJADO de la plataforma de trabajo mientras se efectúan las pruebas siguientes.

Proteger el cable de la consola de control contra posibles daños mientras se efectúan las pruebas.

21. Tirar hacia fuera el botón de parada de emergencia a la posición **ENCENDIDO (ON)**.
22. Poner el interruptor de funciones en la posición de **AVANCE (DRIVE)** para los modelos 20W, 26 Y 32. Usar ambos **ALTA (HI)** y **BAJA (LOW)** transmisión cuando ejecute paso 22.
23. Sujetar la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento (interbloqueo) esté oprimida (al soltar la palanca de enclavamiento se corta la corriente eléctrica al controlador), colocar lentamente la palanca de control en **ADELANTE (FORWARD)** y después en **REVERSA (REVERSE)** para probar el control de velocidad y direccional. Cuanto más se empuja o tira la palanca de control de su posición central, tanto más rápido avanzará la máquina.
24. Empujar el interruptor de dirección hacia la **DERECHA** y luego la **IZQUIERDA** para probar el control de dirección.
25. Empujar hacia adentro el botón de parada de emergencia.
26. Volver a enganchar el controlador en la barandilla lateral.

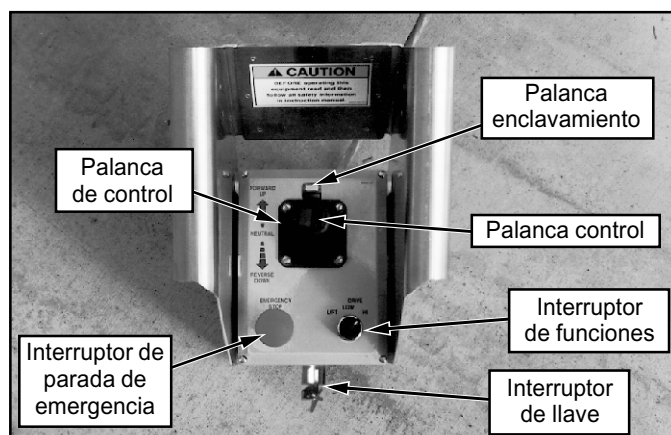


Figura 2: Controlador

Operación

Antes de hacer funcionar la plataforma de trabajo, asegurarse que se haya completado la inspección de seguridad previa a la operación y que se hayan solucionado los problemas, si se encontró alguno.

Traslado con la plataforma abajo

1. Ver que la vía esté despejada de personas, obstáculos, hoyos y declives, que esté plana y capaz de soportar el peso de las ruedas.
2. Verificar que el interruptor de llave del chasis esté en la posición **SUELO (DECK)** y el interruptor de parada de emergencia **CONECTADO**, tirar el botón hacia afuera.
3. Después de subirse a la plataforma, bajar la barandilla superior a lo ancho de la entrada y verificar que la puerta esté cerrada y trabada. Revisar que las barandillas estén bien armadas y en su lugar con la extensión corrediza de la plataforma sujeta con el pasador. Enganchar el controlador en la barandilla derecha o izquierda.
4. Verificar el despeje encima, debajo y en los costados de la plataforma.
5. Tirar el botón de parada de emergencia hacia afuera a la posición **ENCENDIDO (ON)**. En caso de emergencia, empuje hacia adentro el botón para parar todas las funciones.
6. Colocar el interruptor de función en la posición de **AVANCE (DRIVE)**. Para los modelos 20W, 26 y 32. Colocar el interruptor de función en **ALTA (HI)** para viajar en terreno nivelado, **BAJA (LOW)** cuando se requiera fuerza rotatoria extra para subir en rampas.
7. Sujetar la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida (al soltar la palanca de enclavamiento se corta la corriente eléctrica al controlador), empujar o tirar lentamente la palanca de control a **ADELANTE (FORWARD)** o **REVERSA (REVERSE)**, según la dirección en que se desee viajar. Cuanto más se empuja o tira la palanca de control de su posición central, tanto más rápido avanzará la máquina.

Dirección

1. Colocar el interruptor de función en la posición de **AVANCE (DRIVE)**.
2. Mientras se sujeta la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida, empujar el interruptor de dirección hacia la **DERECHA** o **IZQUIERDA** para girar las ruedas en la dirección deseada. Observar los neumáticos mientras se maniobra la plataforma de trabajo para asegurarse que la dirección esté correcta.

NOTA: La dirección no se centra por sí sola. Es necesario reponer las ruedas a la posición recta hacia adelante accionando el interruptor de dirección.

Elevación de la plataforma

1. Colocar el interruptor de función en la posición de **ELEVACIÓN (LIFT)**.
2. Mientras se sujeta la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida, empujar la palanca de control hacia adelante a la posición **ARRIBA (UP)**; cuanto más se empuja la palanca de control, tanto más rápido se eleva la plataforma.
3. Si la máquina no está nivelada la alarma sonara y la máquina no se elevara o avanzara. **Si la alarma suena, bajar la plataforma inmediatamente y mover la máquina a un lugar que esté nivelado antes de intentar elevar la plataforma otra vez.**

Sistema de protección contra baches

Cuando la plataforma esté elevada, el sistema de protección contra baches se acciona automáticamente. El sistema de protección contra baches se retraera automáticamente cuando la plataforma se baje, y avance a alta velocidad es accionado.

Debe de saber que mientras el sistema de protección contra baches está activo la distancia libre mínima de suelo es reducida a $\frac{3}{4}$ de pulgada (1,9 cm).

Traslado con la plataforma elevada

NOTA: La plataforma de trabajo viajará a velocidad reducida cuando está elevada.

1. Ver que la vía esté despejada de personas, obstáculos, hoyos y declives, que esté plana y que sea capaz de soportar el peso de las ruedas.
2. Verificar el despeje encima, debajo y en los costados de la plataforma.
3. Colocar el interruptor de función en la posición de **ELEVACIÓN (LIFT)**.
4. Sujetar la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida (al soltar la palanca de enclavamiento se corta la corriente eléctrica al controlador), empujar o tirar lentamente la palanca de control a **ADELANTE (FORWARD)** o **REVERSA (REVERSE)**, según la dirección en que se desee viajar.
5. Si la máquina no está nivelada la alarma sonara y la máquina no se elevara o avanzara. **Si la alarma suena, bajar la plataforma inmediatamente y mover la máquina a un lugar que esté nivelado antes de intentar elevar la plataforma otra vez.**

Para bajar la plataforma

1. Colocar el interruptor de función en la posición de **ELEVACIÓN (LIFT)**.
2. Sujetar la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida; tirar hacia atrás la palanca de control. La alarma de emergencia sonara cuando se baje la máquina y está descendiendo hasta una altura determinada, esto permitira que Ud. salga de la plataforma de una manera segura.
3. Para cerrar las tijeras completamente y poder pasar la máquina a través de puertas: desmontar la plataforma, verificar que nadie esté en contacto con el conjunto elevador de la máquina y bajar la máquina completamente usando la válvula de emergencia de descenso. (Ver descenso de emergencia en la página siguiente).

Bajada de emergencia

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Si la plataforma no llegara a descender, **JAMÁS** bajarse por el conjunto elevador.

Pedir a una persona que esté afuera que abra la válvula de descenso de emergencia localizada en la parte trasera de la máquina (figura 3).

1. Abrir la válvula de descenso de emergencia tirando de la perilla.
2. Para cerrarla, soltar la perilla.

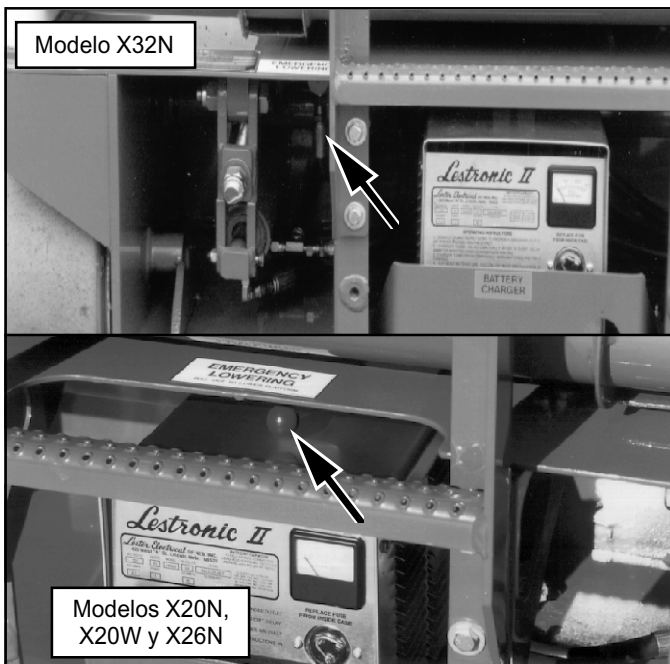


Figura 3: Perilla de la válvula de bajada de emergencia

Doblado de barandas

Este procedimiento se aplica solamente al modelo X32N con el propósito de pasar através de una puerta estándar doble. Las barandas deberán ser colocadas a la posición adecuada antes de operar la plataforma de trabajo.

Procedimiento para doblar

1. Desenganche el controlador del costado de la baranda y colocarlo sobre la plataforma.
2. Quitar el prendedor de adelante y atrás del riel superior que los une al riel de los costados y rotarlos hacia adentro.
3. Comenzando con los rieles de la cubierta enrollable y luego los rieles exteriores, levantar cada baranda y luego doblar hacia adentro.

Procedimiento para eregírlas

1. Comenzando con los rieles exteriores y luego los rieles de la cubierta enrollable, levante cada baranda y dejela caer hacia abajo asegurandola cuando esté en posición vertical.
2. Girar el riel superior delantero y trasero hacia afuera y asegurarlas con el riel del costado opuesto usando los pasadores de retención.
3. Colgar el controlador en la baranda del costado.

Desenganche del freno de estacionamiento (figura 4)

Proceder de la manera siguiente solamente cuando la máquina no funcione accionada por su propio motor y sea necesario trasladarla, o cuando se remolque la máquina subiendo una pendiente o subiéndola tirada por cable a un camión para su transporte.

Nota: Los modelos X32N Tienen dos tuercas idénticas para ajuste de frenos localizadas en ambos lados de la escalera.

Las tuercas de ajuste/alivio del freno está(n) localizada(s) en la parte de atrás de la máquina a la derecha (e izquierda) de la escalera.

1. Para soltar los frenos, girar las tuerca(s) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que los frenos se separen de las ruedas.
2. Ahora la máquina rodará cuando se la empuja o tira.
3. Para volver los frenos a su posición original, girar las tuerca(s) en el sentido de las agujas del reloj hasta que los frenos estén completamente enganchados en las ruedas. Examine los frenos en una pendiente del 22% antes de poner la máquina a trabajar de nuevo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

JAMÁS opere la plataforma de trabajo sin los frenos de estacionamiento enganchados. Ello puede resultar en lesiones o daños serios.

JAMÁS remolcar la máquina más rápido que 0,3 m/s (1 pie/s).

Después de cada uso diario

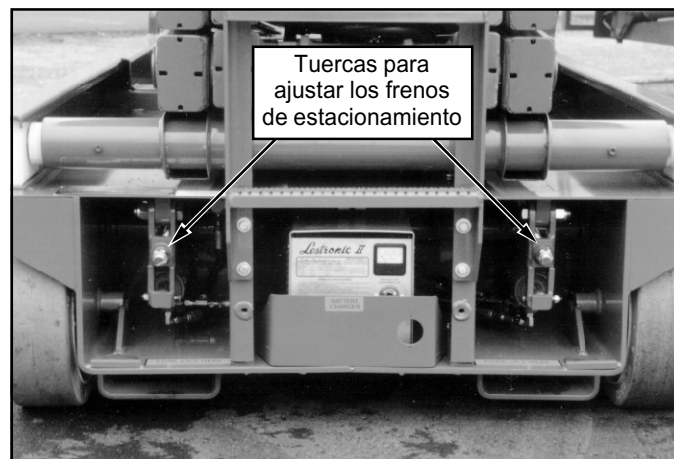


Figura 4: Desenganche del freno de estacionamiento (Mostrado modelo X32N)

1. Cerciórese que la plataforma esté totalmente abajo.
2. Estacione la máquina en piso horizontal, de preferencia bajo techo, asegurada contra vándalos, niños o usos no autorizados.
3. Apague el motor y saque las llaves para prevenir usos no autorizados.

Transporte de la plataforma de trabajo

Por montacarga

NOTA: El montacarga es para transporte solamente.

⚠ ¡PRECAUCION! ⚠

Ver las especificaciones para el peso de la plataforma de trabajo y tener la certeza que el montacarga es de la capacidad adecuada para levantar la plataforma.

Cargar la máquina por la parte de atrás utilizando los bolsillos provistos del montacarga. Si es necesario, la máquina será cargada por el costado levantandola por abajo de los módulos del chasis.

Por grúa

1. Fijar las correas a las orejetas para izar del chasis solamente (Figura 5 y 6).

Por camión

1. Maniobrar la plataforma de trabajo a la posición de transporte y bloquear las ruedas.
2. Sujetar la plataforma de trabajo al vehículo de transporte con cadenas o correas de la capacidad de carga adecuada sujetas a las orejetas de amarre del chasis (Figura 5 y 6).

⚠ ¡PRECAUCION! ⚠

Las orejetas de amarre frontales no se deben usar para izar la plataforma de trabajo.

El apriete excesivo de las cadenas o correas en las orejetas de amarre puede dañar la plataforma de trabajo.

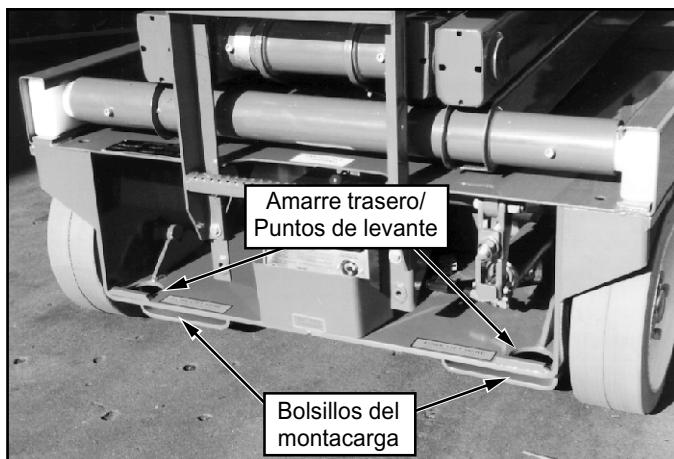


Figura 5: Amarres traseros, puntos de levante

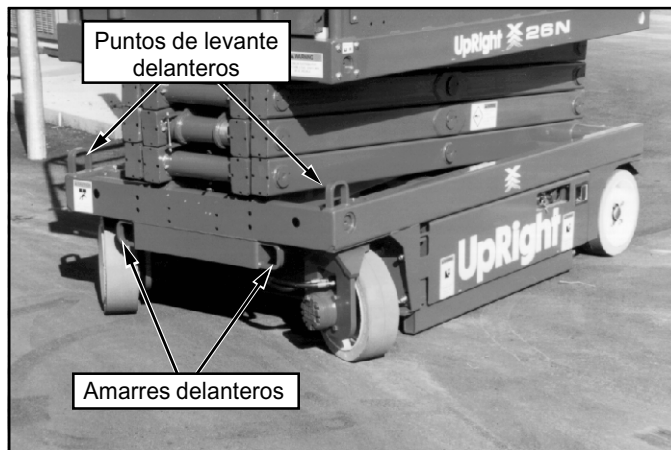


Figura 6: Amarres delanteros, Orejetas de levante

Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

JAMÁS efectuar trabajos de mantenimiento desde la plataforma en el área del conjunto elevador mientras la plataforma está elevada, sin antes bloquear el conjunto elevador.

NO pararse en el área del conjunto elevador mientras se instala o quita el tirante.

Bloqueando el mecanismo de tijera (X20N, X20W y X26N) (figura 7)

Instalación

1. Estacionar la plataforma de trabajo en terreno plano y firme.
2. Verificar que ambos interruptores de parada de emergencia estén en **ENCENDIDO (ON)**.
3. Girar la llave del interruptor del chasis a **CHASIS**.
4. Colocar el interruptor de elevación del chasis en la posición **ARRIBA (UP)** y elevar la plataforma aproximadamente 2,7 metros (9 pies).
5. Girar el tirante de tijera hacia el frente y dejar que cuelgue verticalmente sobre el tubo de pivote inferior de tijera.
6. Empujar el interruptor de elevación del chasis a la posición **ABAJO (DOWN)** y bajar gradualmente la plataforma hasta que el tirante quede apoyado en el tubo de pivote inferior del brazo de tijera.

Remoción

1. Empujar el interruptor de elevación del chasis a la posición **ARRIBA (UP)** y elevar gradualmente la plataforma hasta que el extremo inferior del tirante de tijera despeje el tubo de pivote inferior del brazo de tijera.
2. Girar el tirante de tijera hacia la parte trasera para que quede apoyado en el montaje del cilindro en posición guardado.
3. Empujar el interruptor de elevación del chasis a la posición **ABAJO (DOWN)** y bajar totalmente la plataforma.



Figura 7: Bloqueando el mecanismo de tijera (X20N, X20W, X26N)

Bloqueando el mecanismo de tijera (X32N) (figura 8)

Instalación

1. Estacionar la plataforma de trabajo en terreno plano y firme.
2. Verificar que ambos interruptores de parada de emergencia estén en **ENCENDIDO (ON)**.
3. Girar la llave del interruptor del chasis a **CHASIS**.
4. Colocar el interruptor de elevación del chasis en la posición **ARRIBA (UP)** y elevar la plataforma aproximadamente 2,7 metros (9 pies), dejando espacio suficiente para girar libremente el tirante de tijera.
5. Tirar hacia afuera los pasadores de retención y girar el tirante de tijeras hasta ubicarlos en posición vertical.
6. Empujar el interruptor de levante del chasis a la posición de **ABAJO (DOWN)** y bajar gradualmente la plataforma hasta que los pasadores superior e inferior del pivote descansen en el tirante de tijeras.

Remoción

1. Empujar el interruptor de elevación del chasis a la posición **ARRIBA (UP)** y gradualmente eleve la plataforma hasta que el tirante de tijeras libere los pasadores del pivote.
2. Girar el tirante de tijeras en contra de las agujas de reloj hasta que esté enganchado en posición paralela con el brazo de tijera.
3. Empujar el interruptor de elevación del chasis a la posición **ABAJO (DOWN)** y bajar totalmente la plataforma.

Mantenimiento de rutina

Usar la tabla siguiente como guía para el mantenimiento periódico; consultar el manual de servicio para las instrucciones completas de servicio.

MANTENIMIENTO	INTERVALO			
	Diario	Mensual o 50 hrs.	6 meses o 250 hrs.	2 años o 1000 hrs.
Limpiar toda la plataforma de trabajo	X			
Revisar el nivel de fluido de la batería	X			
Cargar las baterías	X			
Revisar si hay neumáticos dañados	X			
Revisar las tuercas/pernos de las ruedas	X			
Revisar el nivel de fluido hidráulico	X			
Revisar si hay etiquetas desprendidas, descoloridas o perdidas y reemplazarlas	X			
Revisar el apriete de los tornillos de la plataforma y barandillas	X			
Inspeccionar el conjunto elevador en busca de piezas dobladas o agrietadas	X			
Revisar si hay daños causados por choques y repararlos	X			
Probar el funcionamiento de la válvula de descenso de emergencia	X			
Revisar las escobillas del motor eléctrico	X			
Revisar el apriete de los pernos del pasador de pivote	X			
Cambiar el filtro hidráulico			X	
Revisar el apriete de todos los tornillos			X	
Cambiar el líquido hidráulico				X
Engrasar el eje frontal del cojinete			X	
Engrasar el cojinete del extremo la varilla del cilindro de protección para baches			X	

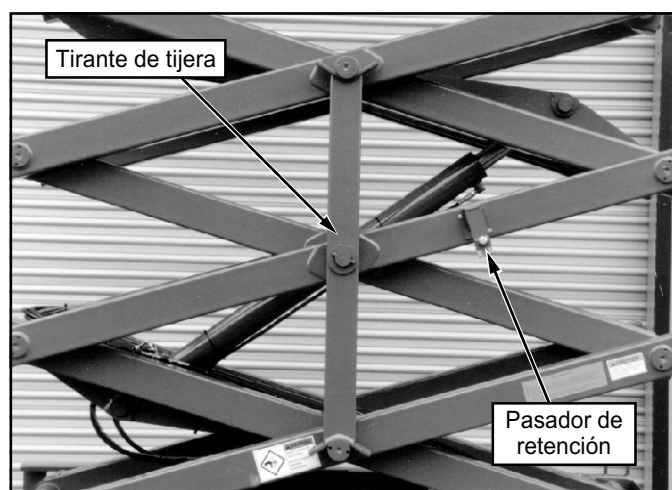


Figura 8: Bloqueando el mecanismo de tijera (X32N)

Mantenimiento de la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Riesgo de una mezcla de gas explosiva. Mantener las chispas, llamas y cigarrillos lejos de las baterías.

Siempre usar gafas protectoras cuando se trabaje en las baterías.

El fluido de las baterías es muy corrosivo. Enjuagar bien el fluido derramado con agua limpia.

Siempre reemplazar las baterías con baterías UpRight o de repuesto aprobadas por el fabricante, con un peso de 28 kg (62 lbs) cada una.

Revisar diariamente el nivel de fluido de las baterías (figura 7), especialmente si se está usando la plataforma de trabajo en un clima seco y caluroso.

Si el nivel de electrolito está más bajo que 10 mm ($\frac{3}{8}$ pulg) sobre las placas, añadir agua destilada solamente. NO usar agua potable con alto contenido mineral; se acortará la duración de la batería.

Mantener limpios los bornes y la parte superior de las baterías.

Consultar el manual de servicio para prolongar la vida útil de las baterías y para las instrucciones completas de mantenimiento.

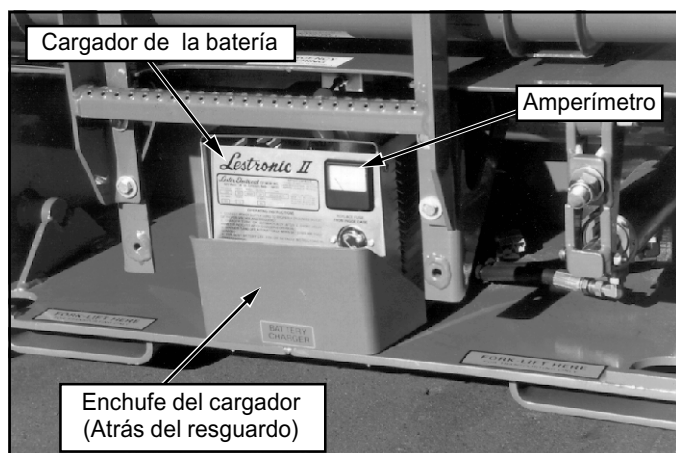


Figura 9: Cargador de la batería

Carga de las baterías

Cargar las baterías al final de cada turno de trabajo o tan pronto se hayan descargado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Cargar las baterías en un lugar bien ventilado.

No cargar las baterías cuando la plataforma de trabajo esté en un lugar donde hay chispas o llamas expuestas.

Se pueden dañar para siempre las baterías si no se recargan inmediatamente después que se descargan.

JAMÁS dejar el cargador funcionando solo por más de dos días.

JAMÁS desconectar los cables de las baterías cuando el cargador está funcionando.

Mantener el cargador seco.

1. Revisar el nivel de fluido de las baterías. Si el nivel del electrolito está más bajo que 10 mm ($\frac{3}{8}$ pulg) sobre las placas, añadir agua destilada solamente.
2. Conectar el cordón de extensión, conductor de calibre 12 (1,5 mm²) mínimo y de 15 m (50 pies) de largo máximo, al tomacorriente del cargador ubicado en la parte de atrás de la máquina. Conectar el otro extremo del cordón de extensión a un tomacorriente debidamente conectado a tierra del voltaje y frecuencia correctos.
3. El cargador se enciende automáticamente después de un corto retardo; el amperímetro indicará la corriente continua (CC) de carga.
4. El cargador se apaga automáticamente cuando las baterías están plenamente cargadas.

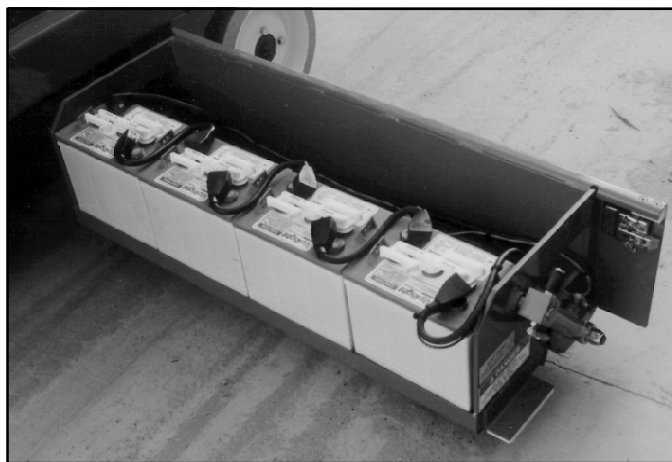


Figura 10: Modulo de la batería

ESPECIFICACIONES*

ARTICLE	X20N	X20W	X26N	X32N
Tamaño plataforma con extensión	711 mm x 2,21 m [28 plg. x 87 plg.] medidas interiores	1,12 mm x 2,21 m [44 plg. x 87 plg.] medidas interiores	1,12 mm x 2,21 m [44 plg. x 87 plg.] medidas interiores	1,12 mm x 2,21 m [44 plg. x 87 plg.] medidas interiores
Capacidad máx. plataforma Estándar con extensión En extensión	340 kg [750 lbs.] 110 kg [250 lbs.]	453 kg [1000 lbs.] 110 kg [250 lbs.]	453 kg [1000 lbs.] 110 kg [250 lbs.]	340 kg [750 lbs.] 110 kg [250 lbs.]
No. Máx. de ocupantes Estándar En extensión	3 personas 1 persona	4 personas 1 persona	4 personas 1 persona	3 personas 1 persona
Altura Trabajo Máx. plataforma Min. plataforma	7,9 m [26 pies] 6,1 m [20 pies] 0,97 m [38 plg.]	7,9 m [26 pies] 6,1 m [20 pies] 0,99 m [39 plg.]	9,75 m [32 pies] 7,92 m [26 pies] 1,09 m [43 po.]	11,58 m [38 pies] 9,75 m [32 pies] 1,09 m [43 pies]
Dimensiones Peso Ancho total Altura total Largo total	1 656 kg [3 828 lbs.] 0,83 m [32 1/2 plg.] 1,98 m [78 plg.] 2,34 m [92 plg.]	1 858 kg [4 273 lbs.] 1,22 m [48 plg.] 2,0 m [79 plg.] 2,34 m [92 plg.]	2 072 kg [4 747 lbs.] 1,22 m [48 plg.] 2,11 m [83 plg.] 2,34 m [92 plg.]	2 643 kg [5 180 lbs.] 1,22 m [48 plg.] 2,11 m [83 plg.] 2,34 m [92 plg.]
Altura conducible	6,1 m [20 pies]	6,1 m [20 pies]	7,93 m [26 pies]	9,75 m [32 pies]
Velocidad terrestre Plataforma baja Plataforma elevada	0 a 3,70 km/h [0 a 2,3 millas/hr] 0 a 1,13 km/h [0 a 0,70 millas/hr]	0 a 3,70 km/h [0 a 2,3 millas/hr] 0 a 1,13 km/h [0 a 0,70 millas/hr]	0 a 3,70 km/h [0 a 2,3 millas/hr] 0 a 1,13 km/h [0 a ,70 millas/hr]	0 a 3,70 km/h [0 a 2,3 millas/hr] 0 a 1,13 km/h [0 a ,70 millas/hr]
Fuente de energía	Conj. baterías 24 voltios (4-220 A hr, baterías 6 voltios, peso mín. 28,12 kg (62 lbs.) c/u) eléctrico CC 4 h	Conj. baterías 24 voltios (4-220 A hr, baterías 6 voltios, peso mín. 28,12 kg (62 lbs.) c/u) eléctrico CC 4 h	Conj. baterías 24 voltios (4-220 A hr, baterías 6 voltios, peso mín. 28,12 kg (62 lbs.) c/u) eléctrico CC 4 h	Conj. baterías 24 voltios (4-220 A hr, baterías 6 voltios, peso mín. 28,12 kg (62 lbs.) c/u) eléctrico CC 4 h
Voltaje sistema	24 voltios CC	24 voltios CC	24 voltios CC	24 voltios CC
Cargador baterías	25 A, 60 Hz 110 VCA	25 A, 60 Hz 110 VCA	25 A, 60 Hz 110 VCA	25 A, 60 Hz 110 VCA
Ciclo trabajo baterías	25% por 8 horas	25% por 8 horas	25% por 8 horas	25% por 8 horas
Cap. tanque hidráulico	15,2 l [4 galones]	15,2 l [4 galones]	15,2 l [4 galones]	19 l [5 galones]
Presión máx. sistema hidráulico	165 kg/cm² [2 400 psi]	179 kg/cm² [2 600 psi]	179 kg/cm² [2 600 psi]	137 kg/cm² [2 000 psi]
Sistema elevación	Ensamblado de tijeras de 3 etapas activado por un cilindro de elevación de una etapa	Ensamblado de tijeras de 3 etapas activado por un cilindro de elevación de una etapa	Ensamblado de tijeras de 4 etapas activado por un cilindro de elevación de una etapa	Ensamblado de tijeras de 5 etapas activado por un cilindro de elevación de una etapa
Sistema de control	Una palanca de mano suave con operación a dos velocidades	Una palanca de mano suave con operación a dos velocidades	Una palanca de mano suave con operación a dos velocidades	Una palanca de mano suave con operación a dos velocidades
Sistema de transmisión	Motores doble hidráulico de las ruedas delanteras con operación en series.	Motores doble hidráulico de las ruedas delanteras con operación en series o paralela	Motores doble hidráulico de las ruedas delanteras con operación en series o paralela	Motores doble hidráulico de las ruedas delanteras con operación en series o paralela
Neumáticos	Caucho macizo 381 mm [15 plg.] diám., no marcan	Caucho macizo 381 mm [15 plg.] diám., no marcan	Caucho macizo 381 mm [15 plg.] diám., no marcan	Caucho macizo 381 mm [15 plg.] diám., no marcan
Freno estacionamiento	Resorte aplicado, alivio del freno hidráulico con alivio manual	Resorte aplicado, alivio del freno hidráulico con alivio manual	Resorte aplicado, alivio del freno hidráulico con alivio manual	Resorte aplicado, alivio del freno hidráulico con alivio manual
Radio de viraje	Interior 254 mm [8 plg.]	Interior 254 mm [8 plg.]	Interior 254 mm [8 plg.]	Interior 254 mm [8 plg.]
Pendiente máx.	23% [13 grados]	23% [13 grados]	22% [12 grados]	22% [12 grados]
Distancia entre ejes	1,9 m [74 3/4 plg.]	1,9 m [74 3/4 plg.]	1,9 m [74 3/4 plg.]	1,9 m [74 3/4 plg.]
Barandillas	1,02 m [40 plg.]	1,02 m [40 plg.]	1,02 m [40 plg.]	1,02 m [40 plg.]
Tabla de pie	152 mm [6 plg.] altura	152 mm [6 plg.] altura	152 mm [6 plg.] altura	152 mm [6 plg.] altura

* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Para obtener la información completa sobre piezas y servicio, consultar el Manual de Servicio.

Notes:

UpRight

Notes:

UpRight

FOR MORE INFORMATION



USA

TEL: (1) 559-662-3900
FAX: (1) 559-673-6184
PARTS FAX: (1) 800-669-9884
801 S. Pine St., Madera, CA 93637
<http://www.upright.com>

Local Distributor:

Europe

TEL: +353-1-620-9300
FAX: +353-1-620-9301
Unit S1, Park West Industrial Park
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland

Pour de plus amples informations

E.U.A.

Téléphone : (1) 559-662-3900
Télécopie : (1) 559-673-6184
TÉLÉCOPIEUR (PIÈCES): (1) 800-669-9884
801 S. Pine St., Madera, CA 93637
<http://www.upright.com>

Distributeur local:

Europe

Téléphone +353-1-620-9300
Télécopie : +353-1-620-9301
Unit S1, Park West Industrial Park
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland

Für weitere Informationen

USA

TEL: (1) 559-662-3900
FAX: (1) 559-673-6184
Fax für Ersatzteile: (1) 800-669-9884
801 S. Pine St., Madera, CA 93637
<http://www.upright.com>

Inr Ortsvertrieb:

Europa

TEL: +353-1-620-9300
FAX: +353-1-620-9301
Unit S1, Park West Industrial Park
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland

Para mayor información

USA

TÉLÉFONO: (1) 559-662-3900
FACSIMIL: (1) 559-673-6184
Facsimil para repuestos: (1) 800-669-9884
801 S. Pine St., Madera, CA 93637
<http://www.upright.com>

Distribudor Local:

Europa

Téléfono: +353-1-620-9300
Facsimil: +353-1-620-9301
Unit S1, Park West Industrial Park
Friel Avenue, Nangor Road, Dublin 12, Ireland